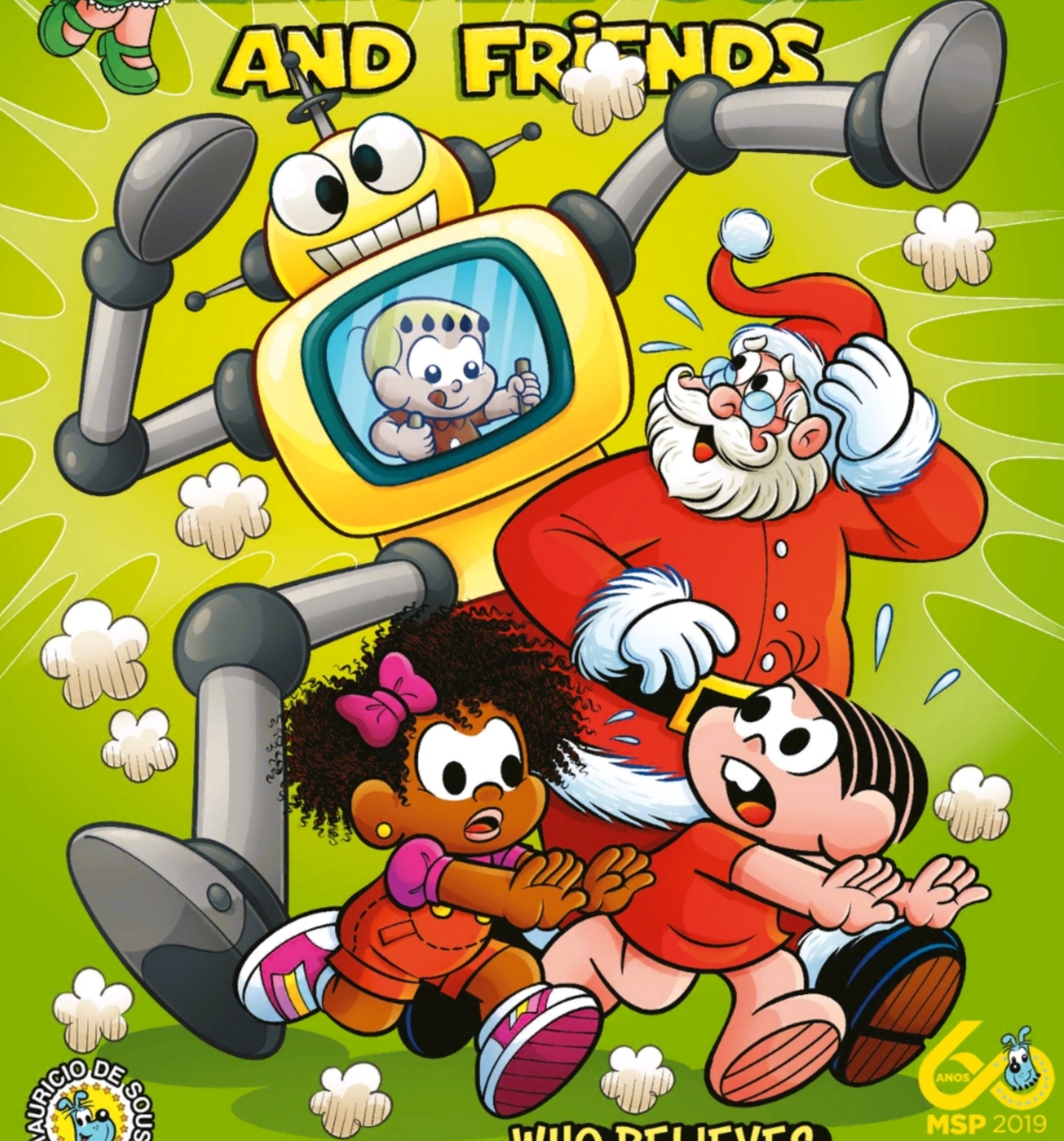
in english

Monica AND FRIENDS



WHO BELIEVES IN SANTA?

MSP 2019

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI COMICS

#56 • R$ 6,00

Portugal / Continente - 1,75 €

7 897653 523689 00056

www.turmadamonica.com.br

Monica© AND FRIENDS

MAURICIO DE SOUSA EDITORA
PANINI COMICS
© MSP - BRASIL/2019

A FUN GROUP OF SIX AND SEVEN YEAR OLDS, EACH ONE WITH A DIFFERENT PERSONALITY. MONICA IS A LITTLE BUCK TOOTHED AS WELL AS VERY STRONG AND USES HER PLUSH RABBIT, SAMSON, TO DEFEND HERSELF WHEN THE BOYS PRANK HER. JIMMY FIVE'S SPEECH HAS HIS 'R'S SOUND LIKE 'W'S, HE HAS FIVE STRANDS OF HAIR ATOP HIS HEAD, AND IS ALWAYS COMING UP WITH "INFALLIBLE" PLANS AGAINST MONICA. SMUDGE IS VERY CREATIVE AND EVEN MORE SO SCARED OF WATER, WHICH INCLUDES TAKING A BATH. MAGGY IS A SWEET GIRL WITH A HUGE APPETITE, ESPECIALLY WHEN IT COMES TO WATERMELONS. ANYONE CAN RELATE TO AT LEAST A FEW OF THE VARIOUS PERSONALITIES OF MONICA AND FRIENDS AND EVERYONE LOVES THE COMICS THAT NOW BRING BRAND NEW STORIES IN PORTUGUESE (TURMA DA MÔNICA), ENGLISH (MONICA AND FRIENDS), AND SPANISH (MÓNICA Y SUS AMIGOS).

Monica AND FRIENDS

SEE THE MEANING OF SOME WORDS IN ENGLISH / PORTUGUESE / SPANISH

VEJA AQUI O SIGNIFICADO DE ALGUMAS PALAVRAS EM INGLÊS / PORTUGUÊS / ESPANHOL

AQUÍ TIENES EL SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS EN INGLÉS / PORTUGUÉS / ESPAÑOL

GLOSSARY/ GLOSSÁRIO/ GLOSARIO

WHO BELIEVES IN SANTA?

English	Portuguese	Spanish
Absurd	Absurdo	Disparatado
Earring	Brinco	Aro
Easter bunny	Coelho da páscoa	Conejo de pascua
Lollipop	Pirulito	Chupetín
Sleigh	Trenó	Trineo
Smarty-pants	Sabichão	Sabelotodo
Toy	Brinquedo	Juguete
Vastness	Vastidão	Vastedad

A NEW SUPPORTING CHARACTER

English	Portuguese	Spanish
Character	Personagem	Personaje
Juggling	Malabarismo	Malabarismo
Stuck up	Metido	Engreído
Tap dancing	Sapateado	Zapateado

SUPERHEROES AND SUPERPOWERS

English	Portuguese	Spanish
Branch	Galho	Rama
Predictable	Previsível	Previsible
Stomach	Estômago	Estómago
Superspeed	Supervelocidade	Supervelocidad

SON OF A LION

English	Portuguese	Spanish
Anteater	Tamanduá	Oso hormiguero
Bridge	Ponte	Puente
Kingdom	Reino	Reino
Majesty	Majestade	Majestad

Jimmy Five

WHEN *JIMMY FIVE* SPEAKS, HE SOMETIMES USES THE *"W"* INSTEAD OF THE *"R"*, WHICH DOESN'T HAPPEN WHEN HE THINKS OR WRITES. SO... WHEN JIMMY FIVE SAYS... HE MEANS...

ACTION AND REACTION

Jimmy Five says	He means
Awound	Around
Cwy	Cry
Evewyone	Everyone
Fwiend	Friend
Mawina	Marina
Twy	Try
Weaction	Reaction
Weiwdest	Weirdest
Wight	Right

SUPERHEROES AND SUPERPOWERS

Jimmy Five says	He means
Stweet	Street
Supew	Super
Supewhewo	Superhero
Wuler	Ruler

INFORME PUBLICITÁRIO

DO YOU WANT TO DISCOVER A NEW WORLD?

¿DESEA DESCUBRIR UN NUEVO MUNDO?

VOCÊ QUER DESCOBRIR UM NOVO MUNDO?

Monica© AND FRIENDS

- in english • en inglés • em inglês

Mónica© Y SUS AMIGOS

- en español • in spanish • em espanhol

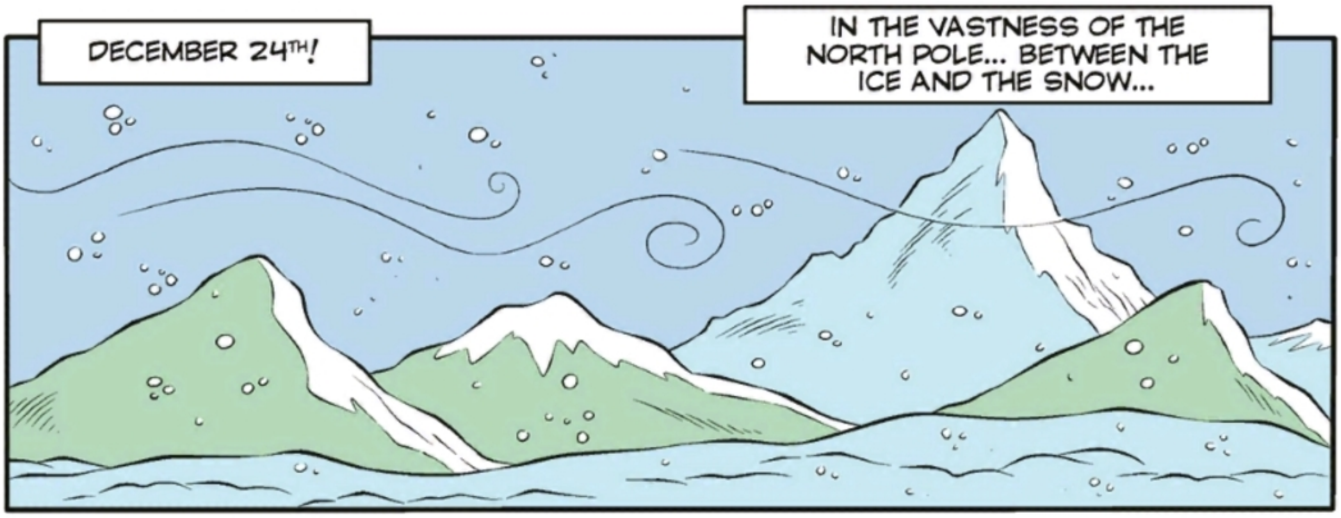
MAURICIO DE SOUSA EDITORA

PANINI

© MSP - BRASIL/2019

www.turmadamonica.com.br

BOSS! BOSS! ONE OF THE PRESENT MACHINES BROKE!
CALM DOWN! I KNOW WHO CAN FIX IT FOR US!
MAURICIO
REALLY?
BUT WHO COULD IT BE, HUH?
HO, HO, HO, HO!



Monica AND FRIENDS in WHO BELIEVES IN SANTA?

© MAURICIO DE SOUSA PRODUÇÕES - BRASIL/2019

THANKS TO THE OLD GIFT MACHINE, THE LAST WAVE OF TOYS IS ALMOST DONE!
RRRRRR
EXCELLENT! LET ME KNOW WHEN EVERY-THING IS READY!
YES, BOSS!
HO, HO, HO!
THIS CHRISTMAS WILL BE A BLAST OF JOY!
POW
?

WHAT HAPPENED?
ARE YOU OK?
UM... I THINK IT WAS A LITTLE TECHNICAL PROBLEM!
GLUP!
LOOKS LIKE THE OLD GIFT MACHINE WAS OVER-LOADED AND EXPLODED!
APPARENTLY, WE WILL HAVE TO FINISH ASSEMBLING THE TOYS IN THE OLD-FASHIONED WAY!
STILL MANY LEFT?
HUM... LET ME CHECK!
ACCORDING TO MY CALCULATIONS, THERE ARE ABOUT A HUNDRED THOU-SAND AND...
?
THUMP

AHHH!!
BOSS!!
LATER...
OH, GOSH! THIS IS A DISASTER! A REAL CATASTROPHE!
POOR KIDS!
OUR ONLY HOPE IS TO FIX THE MACHINE!
BUT HOW?
I DON'T KNOW! WHAT IF WE CALL A TECHNICIAN?
IT WON'T WORK!
WHY NOT?
BECAUSE GROWN-UPS DON'T BELIEVE IN SANTA!
OH! THAT'S TRUE! AND IF THEY DON'T BELIEVE...
THEY CAN'T SEE YOU!

HUM... WHAT IF WE CALL A CHILD?
A CHILD?
ARE YO SERIOUS? DO YOU REALLY THINK A CHILD WOULD KNOW HOW TO FIX A TWO-HUNDRED-YEAR-OLD COMPLEX MACHINERY?!
YES!
OH!
BUT IT WOULD HAVE TO BE A TRUE SCIENTIFIC GENIUS! AND THAT'S IMPOSSIBLE!
BY CHANCE, DO YOU HAVE A BETTER IDEA?
NO! I DON'T!
THAT'S WHAT I THOUGHT!
GET MY SLEIGH READY! I'M GOING TO FIND THIS CHILD!
AND WILL THIS CHILD HELP?
OF COURSE! AFTER ALL, WHICH CHILD DOESN'T BELIEVE IN SANTA?
HUM...

I DON'T BELIEVE IN SANTA CLAUS!
PART 2
I DON'T BELIEVE IT!
HOW CAN YOU SAY SUCH AN ABSURD THING LIKE THAT?
SANTA CLAUS DOES EXIST!
TRUST ME!
YES! OUR PARENTS TOLD US, OK?

THE GOOD OLD MAN MAKES ALL DREAMS COME TRUE!
MAKING CHRISTMAS A TIME FULL OF PEACE, JOY AND GLITTER!
OH, COME ON!
THIS IS ALL A LIE, A PRETEND STORY! NONE OF IT IS TRUE!
WHAT?!
CAN YOU STOP DESTROYING ALL OUR CHILDREN'S ILLUSIONS?
DON'T TELL ME YOU ALSO THINK THE EASTER BUNNY DOESN'T EXIST!
THERE ARE CONTROVER-SIES!
COME ON, FRANKLIN! ARE YOU GOING TO TELL ME THAT YOU NEVER BELIEVED IN SANTA CLAUS?
OK! I'LL ADMIT IT! I BELIEVED UNTIL I WAS FOUR YEARS OLD!

THAT'S WHEN HE DIDN'T BRING THE MINI-NUCLEAR REACTOR I ASKED FOR CHRISTMAS!
FWOOSH!
THEN I SAW THAT HE WAS A SCAM AND DECIDED TO FOCUS ON IMPORTANT THINGS!
WHAT IMPORTANT THINGS?
MY INVENTIONS, OF COURSE! HERE IS MY MULTIPLIER RAY!
MY RARE TIME MACHINE...
RARE?
OKAY!
AS YOU CAN SEE I'M A VERY BUSY GUY!
I DON'T HAVE TIME TO WASTE WITH THIS CHRISTMAS STUFF!
NOW, IF YOU'LL EXCUSE ME, I HAVE A LOT TO DO!
GO ON AND TAKE ALL THIS GLITTER WITH YOU!

CAN YOU BELIEVE THAT?
YES! IT MUST BE SAD THE LIFE OF A GENIUS SCIENTIST BOY!
IT WOULD BE SO GOOD IF SANTA SHOWED UP TO SHOW FRANKLIN THAT HE'S WRONG!
YES! IT WOULD BE COOL!
GOOD MORNING, KIDS!
BY ANY CHANCE, YOU WOULDN'T HAVE A FRIEND WHO WAS A SCIEN-TIFIC GENIUS, WOULD YOU?
HEY! IT'S SANTA CLAUS!
?
?
YOU SHOWED UP AT THE RIGHT TIME!
COME WITH US!

FRANKLIN! LOOK WHO WE BROUGHT!
SURPRISE!
?
WHAT'S UP, SMARTY-PANTS? WHAT DO YOU HAVE TO SAY NOW?
HA, HA, HA!
GOT IT?
?
?
WHAT ARE YOU GUYS TALKING ABOUT?
THERE'S NO ONE THERE!
!
WHAT? CAN'T YOU SEE SANTA CLAUS?
WITH A HAT AND EVERY-THING!
HA! HA! SO FUNNY!

THANKS FOR TRYING, BUT IF YOU THINK YOU WILL CONVINCE ME TO CHANGE MY MIND...
...YOU'RE WRONG!
OH, NO! THIS CAN'T BE HAPPENING! WHAT A TERRIBLE THING!
WHAT? THAT FRANKLIN IS BLIND?
THAT HE NEEDS TO DO AN URGENT EYE EXAM?
NO KIDS!
UNFORTUNATELY, YOUR FRIEND DOESN'T SEE ME BECAUSE HE DOESN'T BE-LIEVE I EXIST ANYMORE!
THAT'S HOW THE CHRISTMAS MAGIC WORKS!
WHAT NOW?
I TRAVELLED THE WORLD LOOKING FOR A GENIUS CHILD TO FIX MY GIFT MACHINE!
AND, WHEN I FOUND, HE DOESN'T BELIEVE IN ME? THERE IT GOES MY LAST DROP OF HOPE!

FWOOSH!
APPARENTLY, THOUSANDS OF CHILDREN WILL BE WITHOUT THEIR GIFTS THIS YEAR!
IF AT LEAST HE WOULD BELIEVE IN ME AGAIN!
WAIT A MINUTE, SANTA! I KNOW HOW TO FIX THIS!
OH! REALLY? HOW?
I HAVE AN INFALLIBLE PLAN!
EVEN YOU, MILENA?
JIMMY FIVE IS NOT HERE, SO IT'S ON ME!
WATCH AND LEARN!
IUHUUUU!! FRANKLIN!!
OH, MY SAINT ISAAC NEWTON!
WHAT NOW?
HOW DOES THIS TIME MACHINE WORK?

ARE YOU CRAZY? GET OUT!
OH! I DROPPED MY EARRING!
LET ME GRAB IT!
HUM... I CAN'T FIND IT!
LOOK CLOSER! MUST BE ALL THE WAY ON THE BACK!
WHAT ARE YOU DOING, MILENA?
SAVING CHRISTMAS!
BUZZ

CHRISTMAS TWINGES

I DO!
SO, I USED THE TIME MACHINE TO MAKE HIM A CHILD AGAIN!
HUM... BUT CAN HE HELP SANTA LIKE THAT?
OF COURSE!
THE BOY MUST BE SUPER SMART!
AFTER ALL, WHAT CHILD ASKS FOR A NUCLEAR REACTOR AS A CHRISTMAS GIFT?
OH-OH!
OH, YEAH! THE REACTOR! DID YOU BRING IT TO ME?
I'M SORRY, KID! NUCLEAR REACTORS ARE OUT OF STOCK!
BOOHOO!! I WANT A REACTOR! I WANT IT!
WHAT ABOUT A LOLLIPOP INSTEAD? WOULD THAT WORK?
SNIFF!

HUM...
OH, COME ON! A GENIUS KID WOULD NEVER MAKE THIS EXCHANGE!
OH COOL!
YOU WERE SAYING...
OH!
CHRISTMAS WILL BE RUINED!
NOW, LET'S GO, KIDS!
WE HAVE A GIFT MACHINE TO FIX!
LET'S GO, FRANKLIN! CHRISTMAS' DESTINY DEPENDS ON YOU!
HO, HO, HO, HO!
ON SECOND THOUGHT... THIS WAS NOT A GOOD IDEA!

SOMETIME LATER, AT THE NORTH POLE...
DONE! HERE IS THE MACHINE I TOLD YOU!
HERE'S THE TOOLBOX, FRANKLIN!
YOU KNOW WHAT TO DO!
I FARTED!
!
NOT LIKE THAT, CREATURE! YOU'RE SUPPOSED TO FIX THE MACHINE!
OKAY!
PUFF!
OK! NOW EVERYTHING IS FINE! FRANKLIN WILL FIX IT ALL!
YEAAH!!
CHRISTMAS IS SAVED!

BANG
KRACK
PFFT
?
!
OR MAYBE NOT!
SWOOP SWOOP
FRANKLIN! NO! WHAT HAVE YOU DONE?
MY MACHINE!
NO, NO, NO!
TURNED SCRAP! NOW THERE IS NO WAY!
WHAT AN UGLY THING! BAD BOY!
THIS IS THE END!
I'M SORRY, SANTA! IT WAS UNIN-TENTIONALLY!
DON'T BLAME YOURSELF! IT'S MY FAULT! I SHOULDN'T HAVE THROWN THE RESPONSIBILITY ON YOU!

ALRIGHT!
I'M SURE IF WE EXPLAIN IT RIGHT, FRANKLIN WILL REBUILD EVERY-THING!
RIGHT, FRANKLIN?
WHAT!
WHERE'S THIS BOY? I LEFT HIM WITH MILENA!
HE WAS RUNNING AROUND THE FACTORY AND I LOST SIGHT OF HIM!
WHERE DID HE GO?
I DON'T KNOW!
I SAW HIM GOING INSIDE THIS ROOM!
OH OK!
AND WHAT IS THIS ROOM?
IT'S THE DEPOSIT OF PARTS FOR TOYS.
DEPOSIT OF PARTS?!
?

SHIVER
SHIVER
WHAT IS HAPPENING INSIDE?
RRR
KLUNK
AAAH!!
MRS. CLAUS!!
THAT'S WHY I DON'T LIKE INFALLIBLE PLANS!
OUCH!

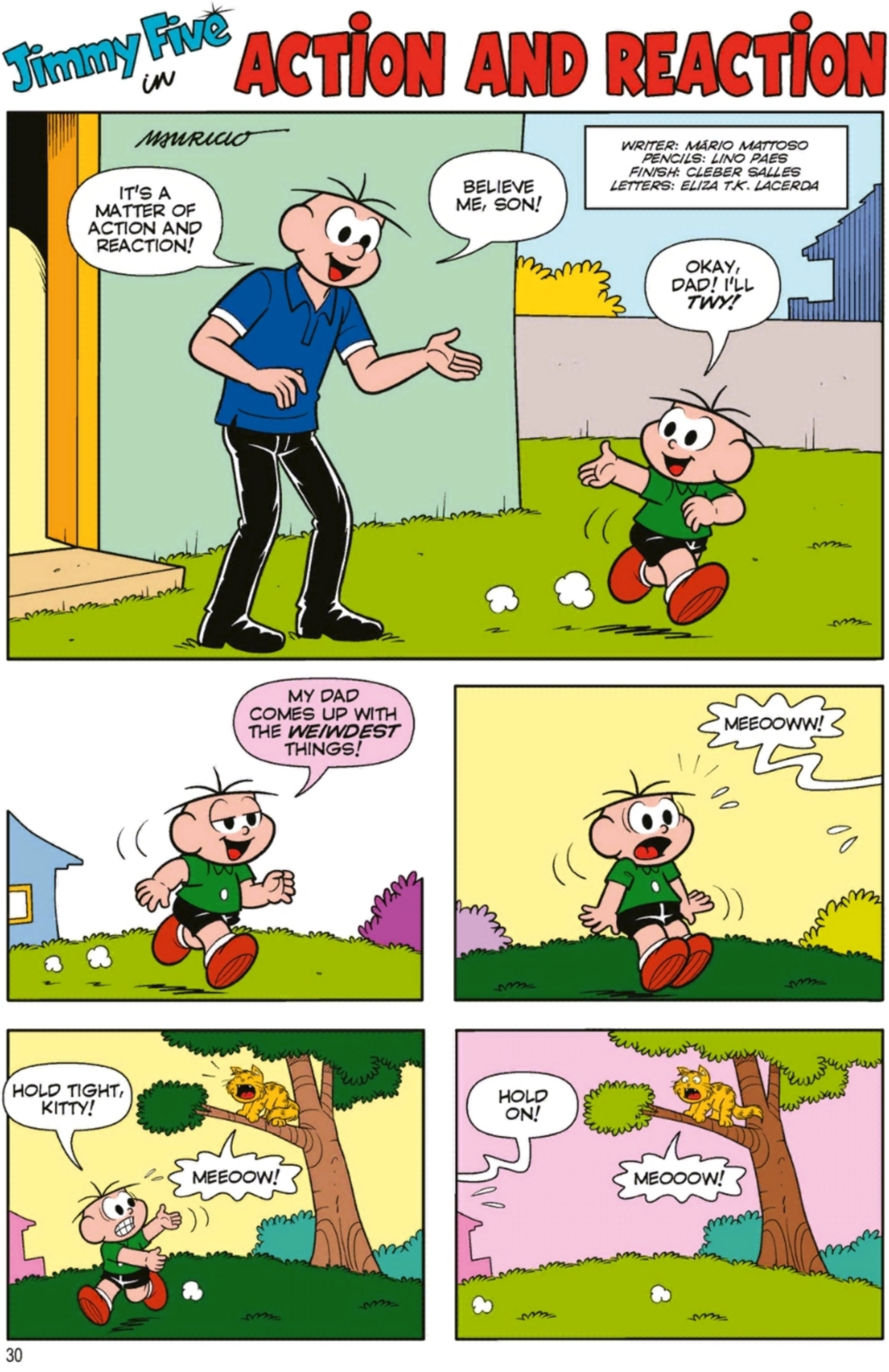
LATER, BACK AT THE LEMON TREE NEIGHBORHOOD...
WELL DONE, KIDS! THAT'S ENOUGH FOR TODAY!
THANKS FOR TRYING TO HELP ME!
BUT TOMORROW WILL BE CHRISTMAS! AND THE MISS-ING GIFTS?
GET IN THERE, YOU HAVE DONE ENOUGH!
UNFORTUNATELY, THERE'S NOTHING LEFT TO DO!
ESPECIALLY AFTER THE GIANT ROBOT DESTROYED HALF OF MY FACTORY!
IH!
I'M SORRY!
I BETTER HEAD BACK TO THE NORTH POLE AND DELIVER WHAT'S LEFT!
BUZZ
?
?
?
SANTA CLAUS?!
?

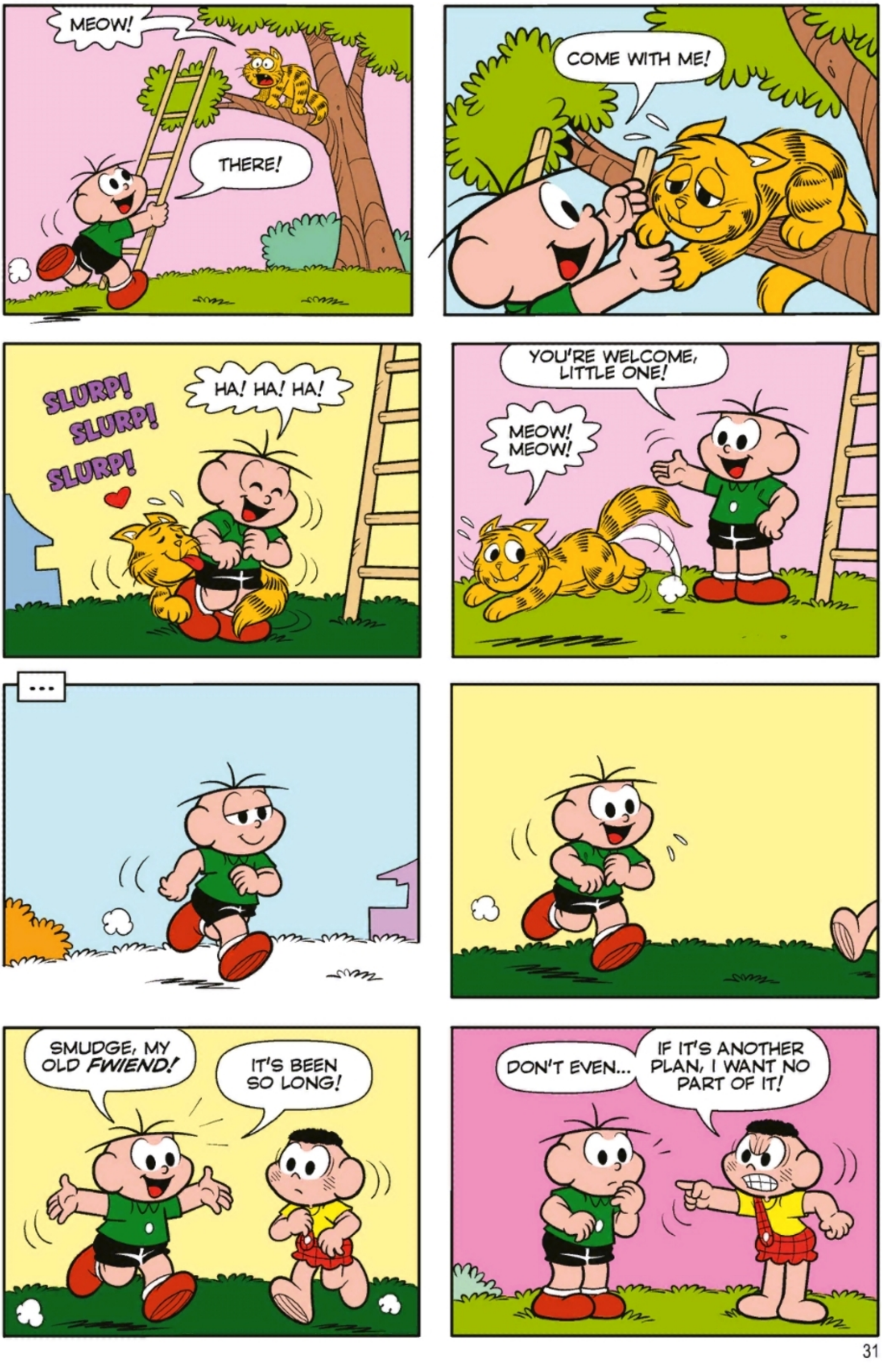
WAIT A MINUTE! NOW YOU CAN SEE SANTA?
YES, I CAN! WHY?
?
BECAUSE ONLY THOSE WHO BELIEVE CAN SEE HIM!
BUT I DO BELIEVE IN SANTA CLAUS!
?
?
AND THE STORY ABOUT THE NUCLEAR REACTOR?
I'M FINE! HE GAVE ME A LOLLIPOP!
HO, HO, HO!
WHAT?
MILENA?
WAS IT SOMETHING I SAID?

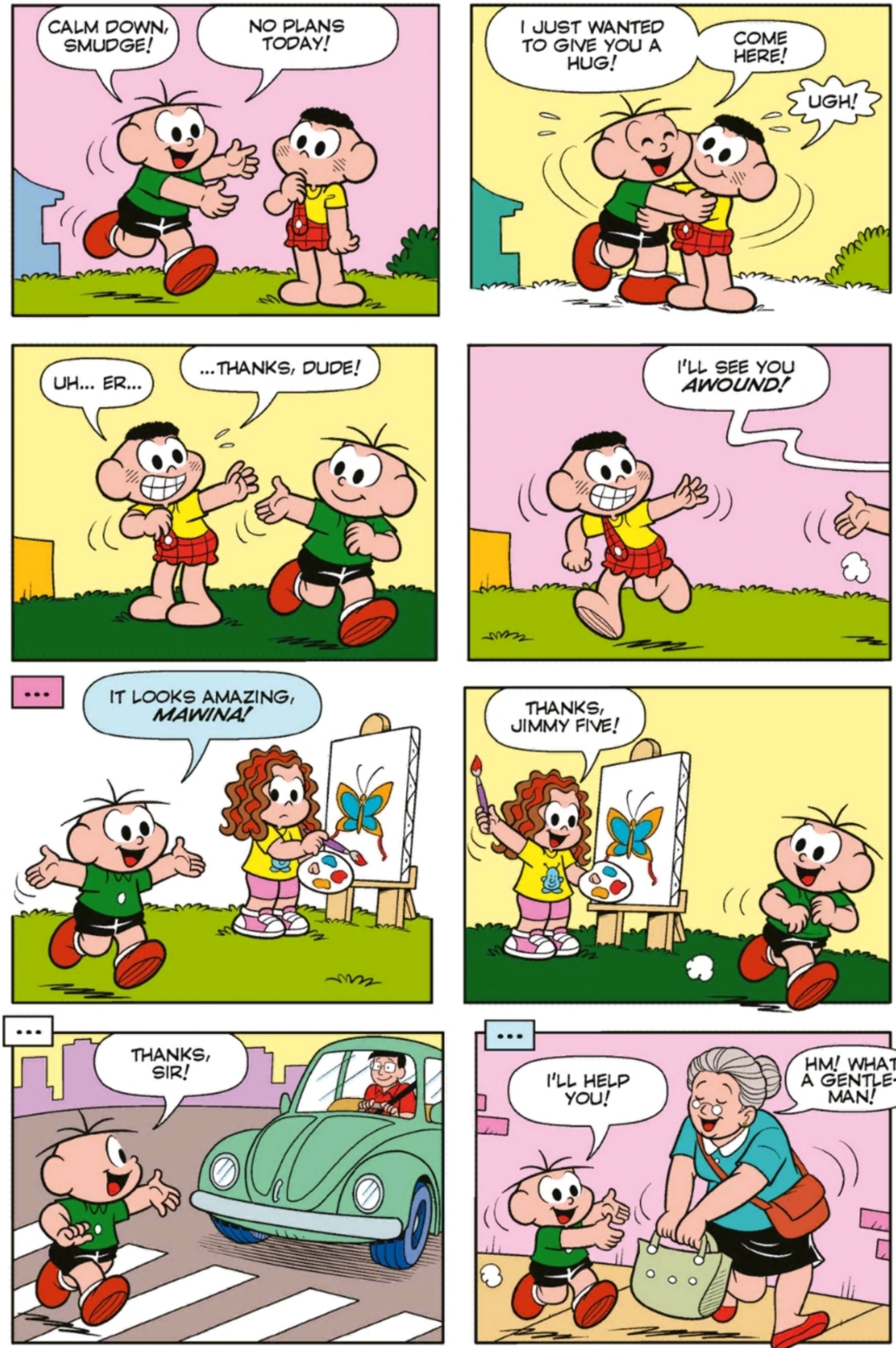
AND THEN...
DO YOU WANT TO KNOW SOMETHING?
WHAT, MONICA?
DESPITE ALL THE CONFUSION, IT WAS WORTH IT!
I AGREE!
THANKS TO FRANKLIN'S MULTIPLIER RAY, EVERY KID WILL HAVE A CHRISTMAS PRESENT!
HO, HO, HO, HO!
BUZZ
AND THE ELVES HAVE ALREADY STARTED TO REBUILD THE FACTORY!

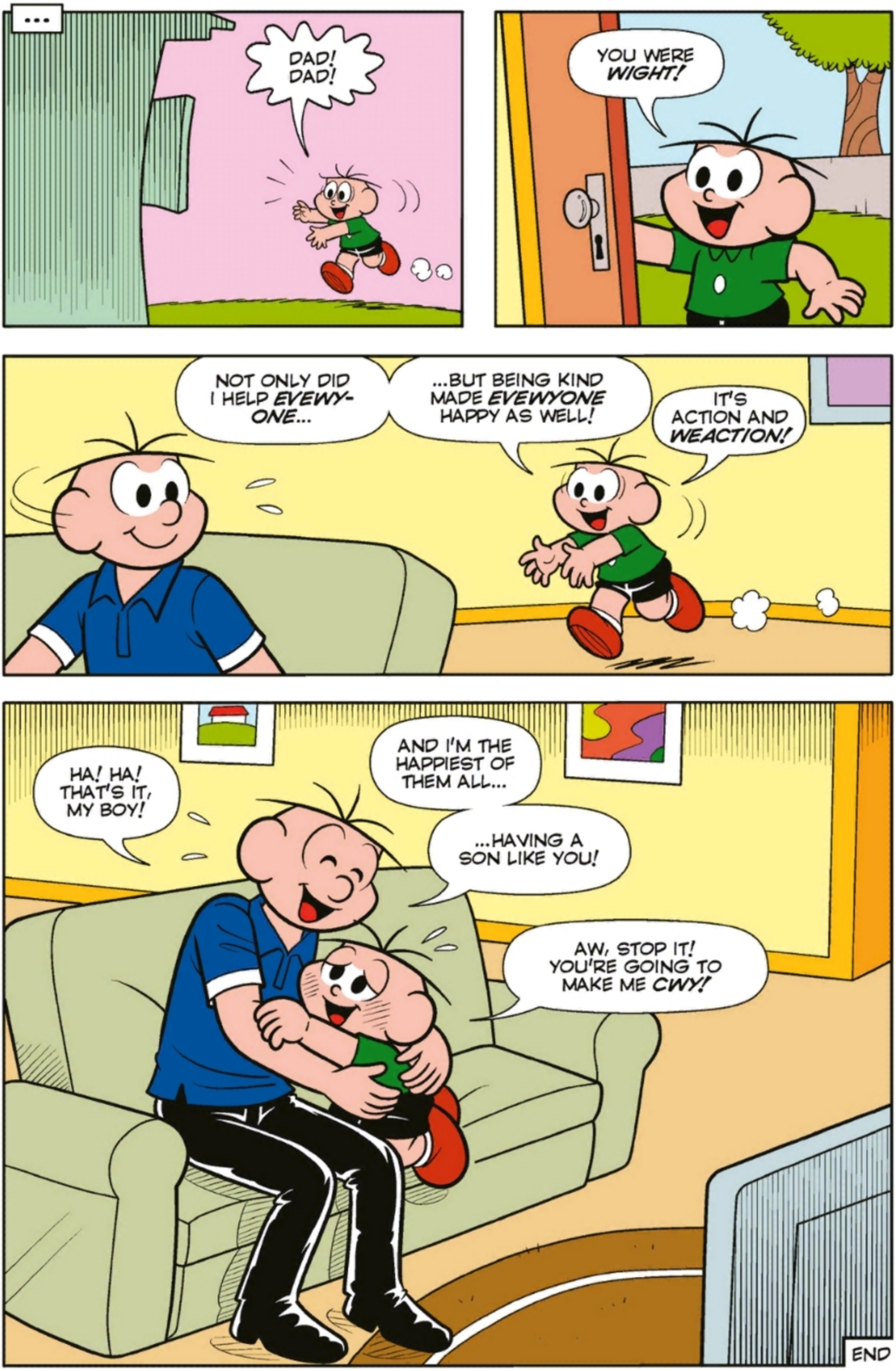
BUT DO YOU KNOW WHAT WAS THE BEST OF ALL?
NO!
IT WAS RESCUING FRANKLIN'S BELIEF IN THE MAGIC OF THIS TIME OF THE YEAR!
THANKS!
MERRY CHRISTMAS!
AND AS A THANK YOU FOR SAVING CHRISTMAS, I WANT TO GIVE EACH ONE A GIFT!
COOL!

OH! A BUNNY! I LOVED IT!
A FLYING SAUCER! WOW!
AND, FOR FRANK, A SPECIAL GIFT!
IS IT THE MINI-NUCLEAR REACTOR?
OH! THOSE ARE CARAMEL LOLLIPOPS!
IH!
OH! HERE COMES THE FRUSTRATION AGAIN!
I'M FINE!
I LOVE CARAMEL LOLLIPOPS!
HO, HO, HO!
PHEW!
END

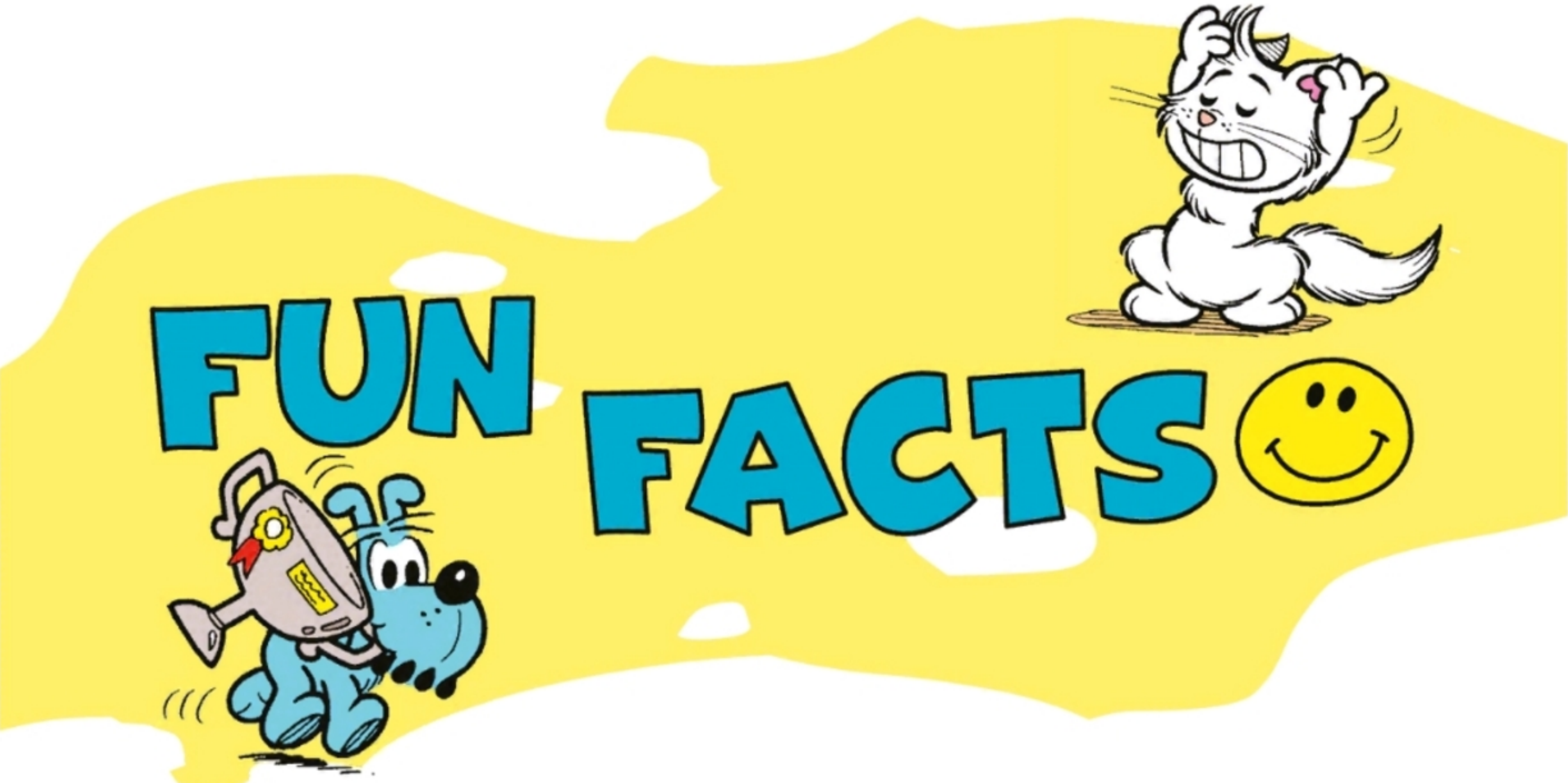

Jimmy Five in
ACTION AND REACTION
MAURICIO
WRITER: MÁRIO MATTOSO
PENCILS: LINO PAES
FINISH: CLEBER SALLES
LETTERS: ELIZA T.K. LACERDA
IT'S A MATTER OF ACTION AND REACTION!
BELIEVE ME, SON!
OKAY, DAD! I'LL TWY!
MY DAD COMES UP WITH THE WEIWDEST THINGS!
MEEOOWW!
HOLD TIGHT, KITTY!
MEEOOW!
HOLD ON!
MEOOOW!


MEOW!
THERE!
COME WITH ME!
SLURP!
SLURP!
SLURP!
HA! HA! HA!
YOU'RE WELCOME, LITTLE ONE!
MEOW! MEOW!
...
SMUDGE, MY OLD *FWIEND!*
IT'S BEEN SO LONG!
DON'T EVEN...
IF IT'S ANOTHER PLAN, I WANT NO PART OF IT!


CALM DOWN, SMUDGE!
NO PLANS TODAY!
I JUST WANTED TO GIVE YOU A HUG!
COME HERE!
UGH!
UH... ER...
...THANKS, DUDE!
I'LL SEE YOU AWOUND!
...
IT LOOKS AMAZING, MAWINA!
THANKS, JIMMY FIVE!
...
THANKS, SIR!
...
I'LL HELP YOU!
HM! WHAT A GENTLE-MAN!

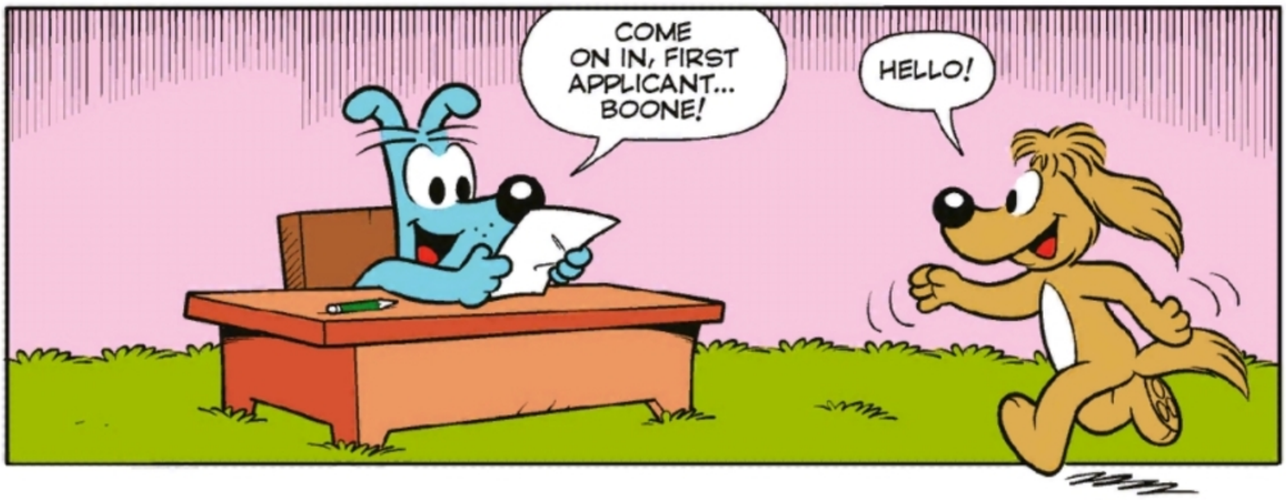

...
DAD! DAD!
YOU WERE WIGHT!
NOT ONLY DID I HELP EVEWY-ONE...
...BUT BEING KIND MADE EVEWYONE HAPPY AS WELL!
IT'S ACTION AND WEACTION!
HA! HA! THAT'S IT, MY BOY!
AND I'M THE HAPPIEST OF THEM ALL...
...HAVING A SON LIKE YOU!
AW, STOP IT! YOU'RE GOING TO MAKE ME CWY!
END

FUN FACTS



DID YOU KNOW THERE IS A CAREER FOR THOSE THAT LIKE TO REPAIR MACHINERY?

A mechanic is a person skilled in maintaining and/or repairing a piece of machinery. Most people relate “mechanic” to those individuals that work on automobiles. The career field, however, covers a very large variety of specialized areas. There are bicycle mechanics, aircraft mechanics and even tank mechanics. To distinguish between all these fields, and to know what kind of training one needs to be allowed to work in the area, they are split into two categories: heavyweight mechanics work on larger machines and heavier equipment; and lightweight mechanics work on smaller ones.



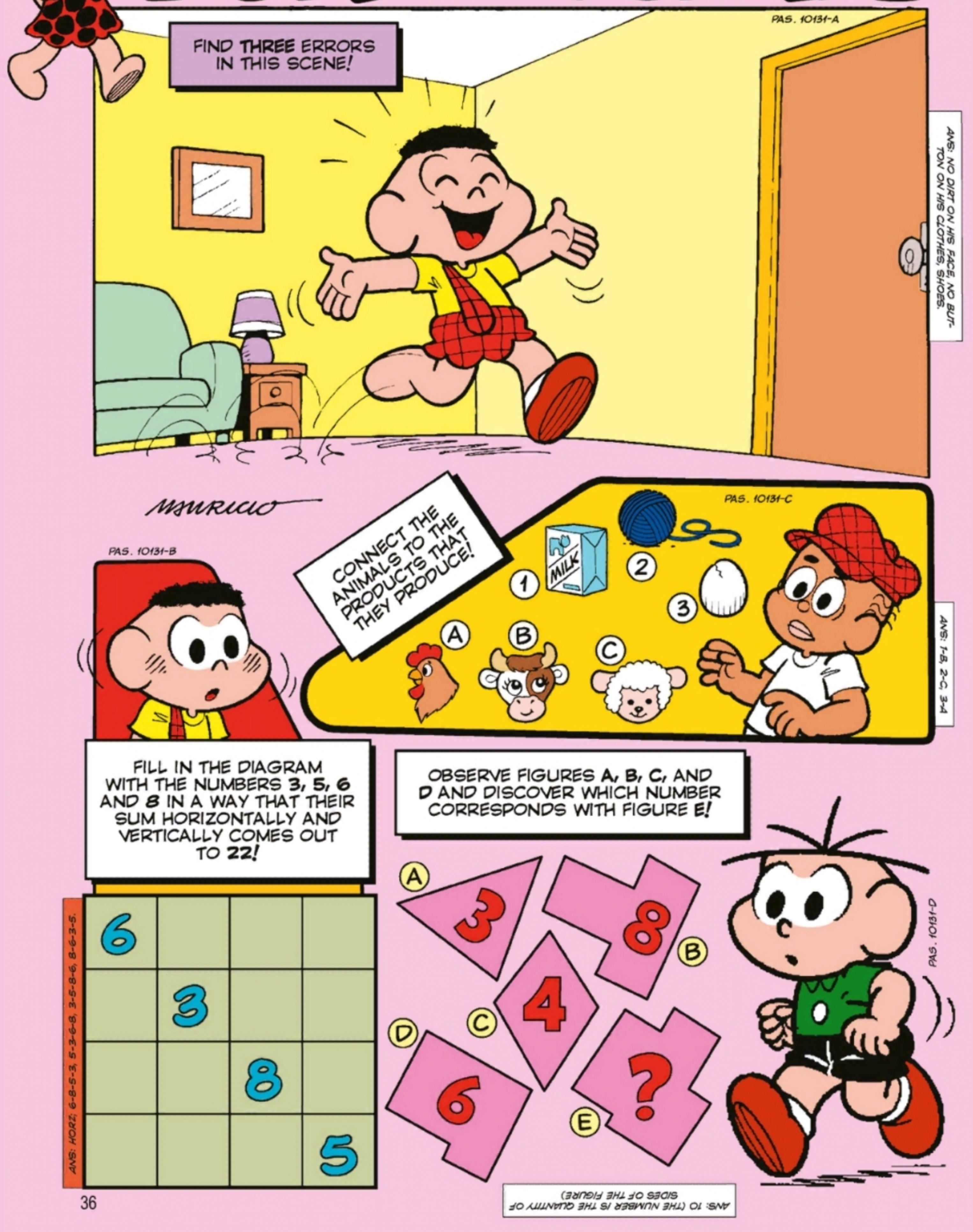
DID YOU KNOW THAT THE PROCESS OF BEING HIRED FOR A JOB IS VERY DIFFERENT DEPENDING ON THE COMPANY?

When you start looking for a job, you will have to go through a process called a “job interview”. This happens when a boss or a special department within a company sits you down and asks you some questions to get to know you better. These questions usually involve your past jobs, schooling, and experience. What’s interesting is that some interviews involve different questions. Some famous tech-companies ask questions like “how many ways can you think of finding a needle in a haystack?”. So, let’s try, how many ways can you think of?

DID YOU KNOW THAT HOWLING IS A SOCIAL SKILL SHARED BY DOGS AND WOLVES??

Wolves are very territorial: they stay in a pack and roam a specific area, avoiding the territory of other wolf packs. These areas are marked by scent they leave in the territory. Wolf howls are also used for letting those around them know that they are in their area, and to stay clear if you’re not supposed to be there. A common myth is that wolves howl at the moon. While wolves do look up to howl, it’s only because this is the best posture for howling to occur. Wolves also use it to call their pack, communicate, alarm and locate each other, etc.

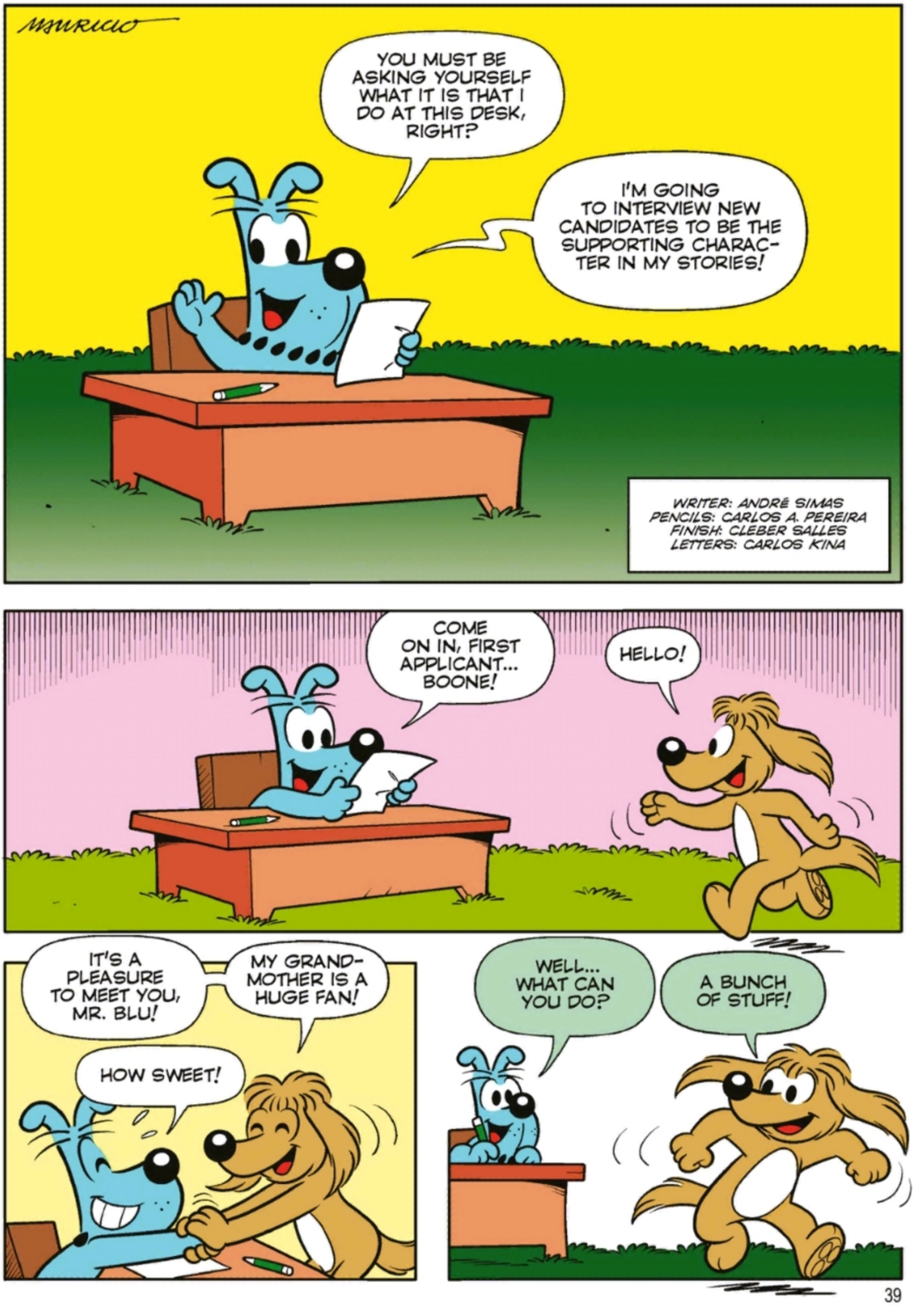
FUN & GAMES

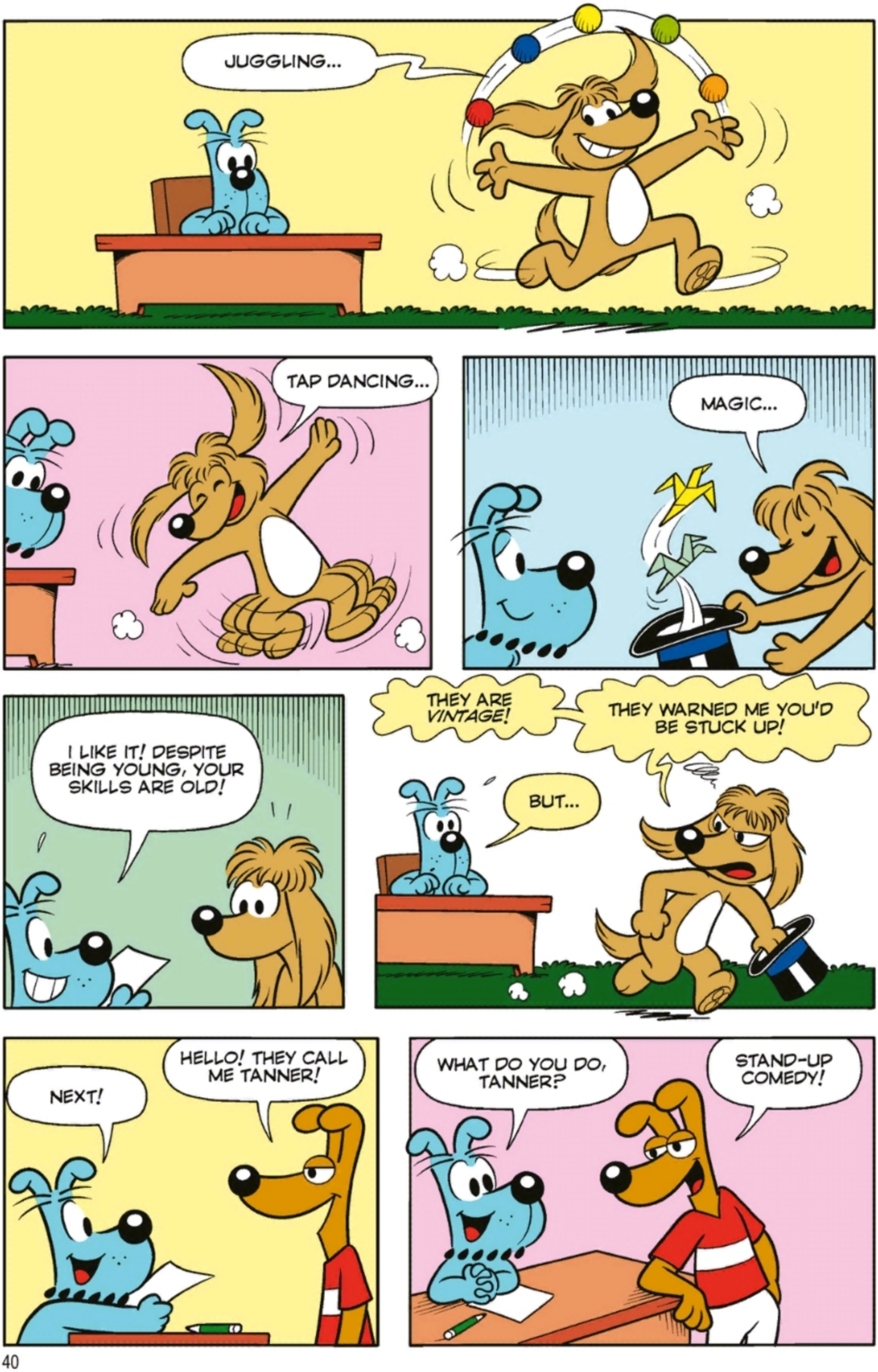


PAS. 10131-A
FIND THREE ERRORS IN THIS SCENE!
ANS: NO DIRT ON HIS FACE, NO BUTTON ON HIS CLOTHES, SHOES.
MAURICIO
PAS. 10131-C
CONNECT THE ANIMALS TO THE PRODUCTS THAT THEY PRODUCE!
MILK
1
2
3
A
B
C
ANS: 1-B, 2-C, 3-A
PAS. 10131-B
FILL IN THE DIAGRAM WITH THE NUMBERS 3, 5, 6 AND 8 IN A WAY THAT THEIR SUM HORIZONTALLY AND VERTICALLY COMES OUT TO 22!
6
3
8
5
ANS: HORZ: 6-8-5-3, 5-3-6-8, 3-5-8-6, 8-6-3-5.
OBSERVE FIGURES A, B, C, AND D AND DISCOVER WHICH NUMBER CORRESPONDS WITH FIGURE E!
A 3
B 8
C 4
D 6
E ?
PAS. 10131-D
ANS: 10 (THE NUMBER IS THE QUANTITY OF SIDES OF THE FIGURE)

Maggy in
PARTY
WRITER: ANDRÉ SIMAS - PENCILS: FERNANDO L. CAMPOS
FINISH: ANTÔNIO M. S. NETO - LETTERS: DANILO BATISTA
MAURICIO
WE'RE HEADED OUT!
ALREADY? TAKE SOME LEFTOVERS WITH YOU!
THE PARTY WAS GREAT, BUT IT'S TIME TO GO!
TAKE SOME LEFTOVERS WITH YOU...
'TILL NEXT TIME!
TAKE SOME...
I'LL GET THE PLA-TES BACK TO YOU TOMORROW!
END

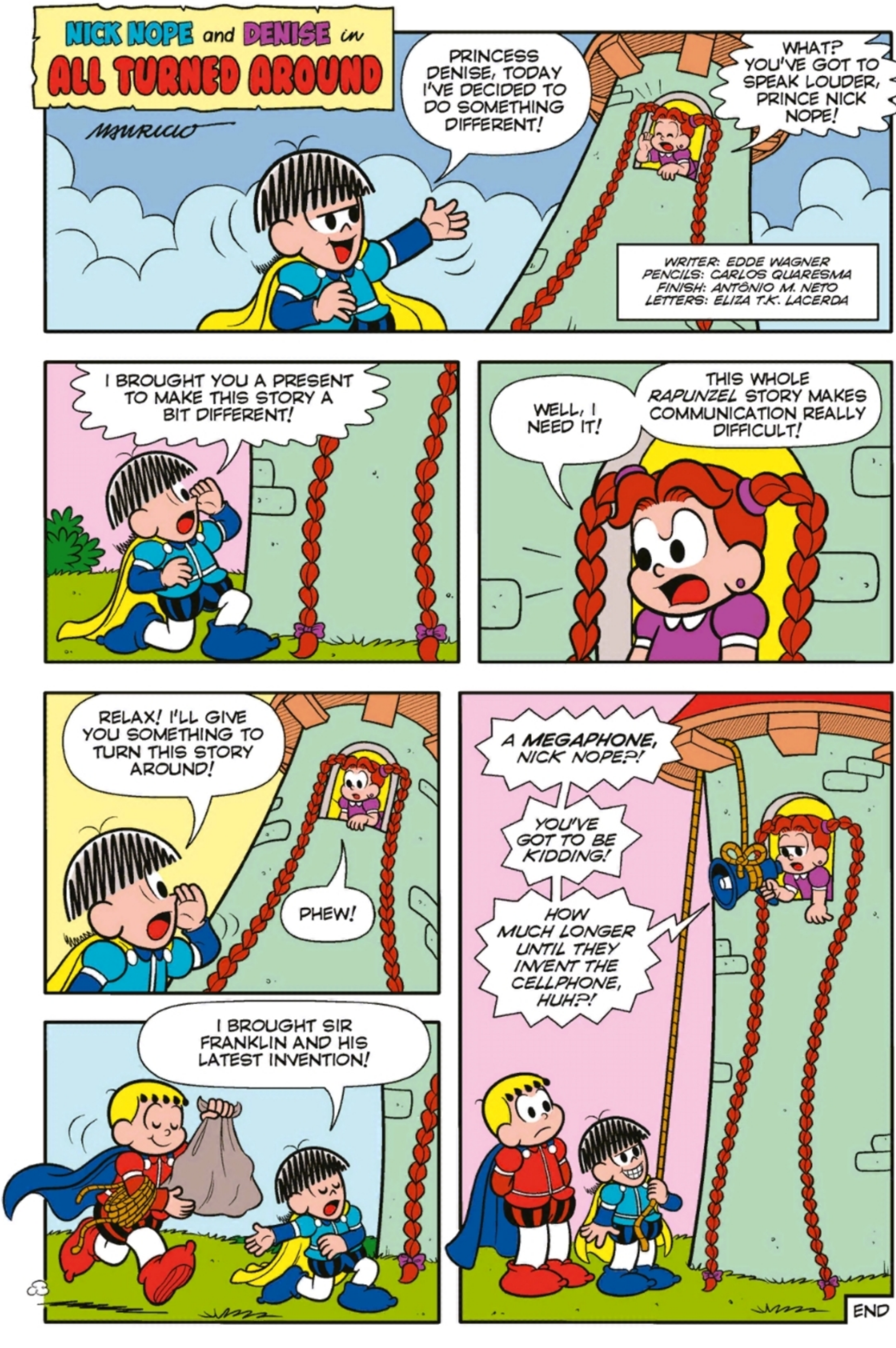
Blu in A NEW SUPPORTING CHARACTER




JUGGLING...
TAP DANCING...
MAGIC...
I LIKE IT! DESPITE BEING YOUNG, YOUR SKILLS ARE OLD!
THEY ARE VINTAGE!
THEY WARNED ME YOU'D BE STUCK UP!
BUT...
NEXT!
HELLO! THEY CALL ME TANNER!
WHAT DO YOU DO, TANNER?
STAND-UP COMEDY!

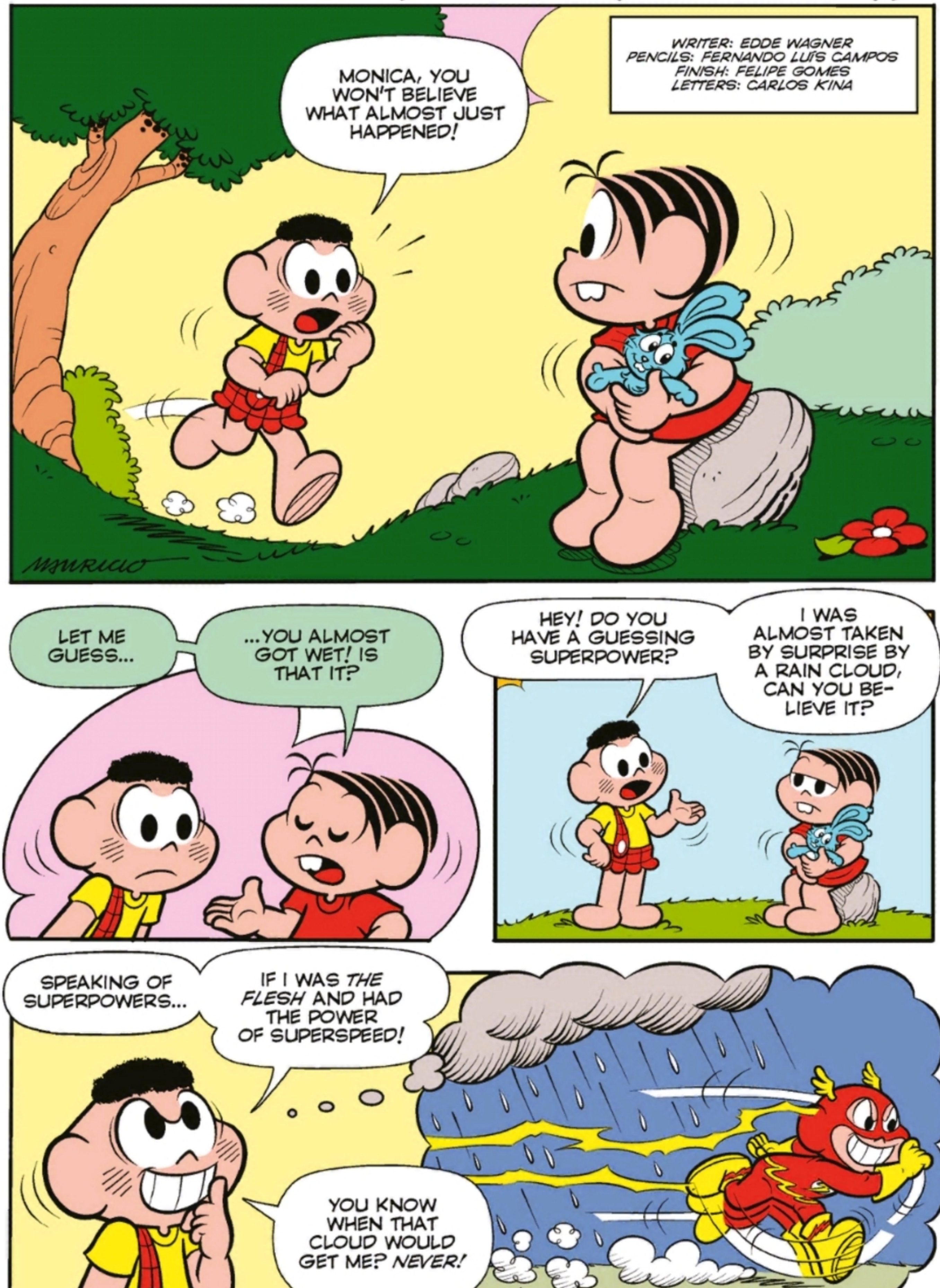
I'LL GIVE YOU A LITTLE PREVIEW OF MY SHOW...
A DOG'S LIFE CAN BE REALLY HARD, YOU KNOW? VERY DIF-FICULT!
ASK ANY DOG AND THEY'LL TELL YOU IT'S *RUFF!* HA! HA! HA!
GET IT! CAUSE DOG'S SOUND... *RUFF*...
I DON'T' GET IT!
THAT WAS THE BEST PART OF MY SHOW! THE CLIMAX!
OH, OKAY...
NEXT... BRUTUS!
UM... I DON'T THINK WE'LL HAVE SPACE FOR YOU!

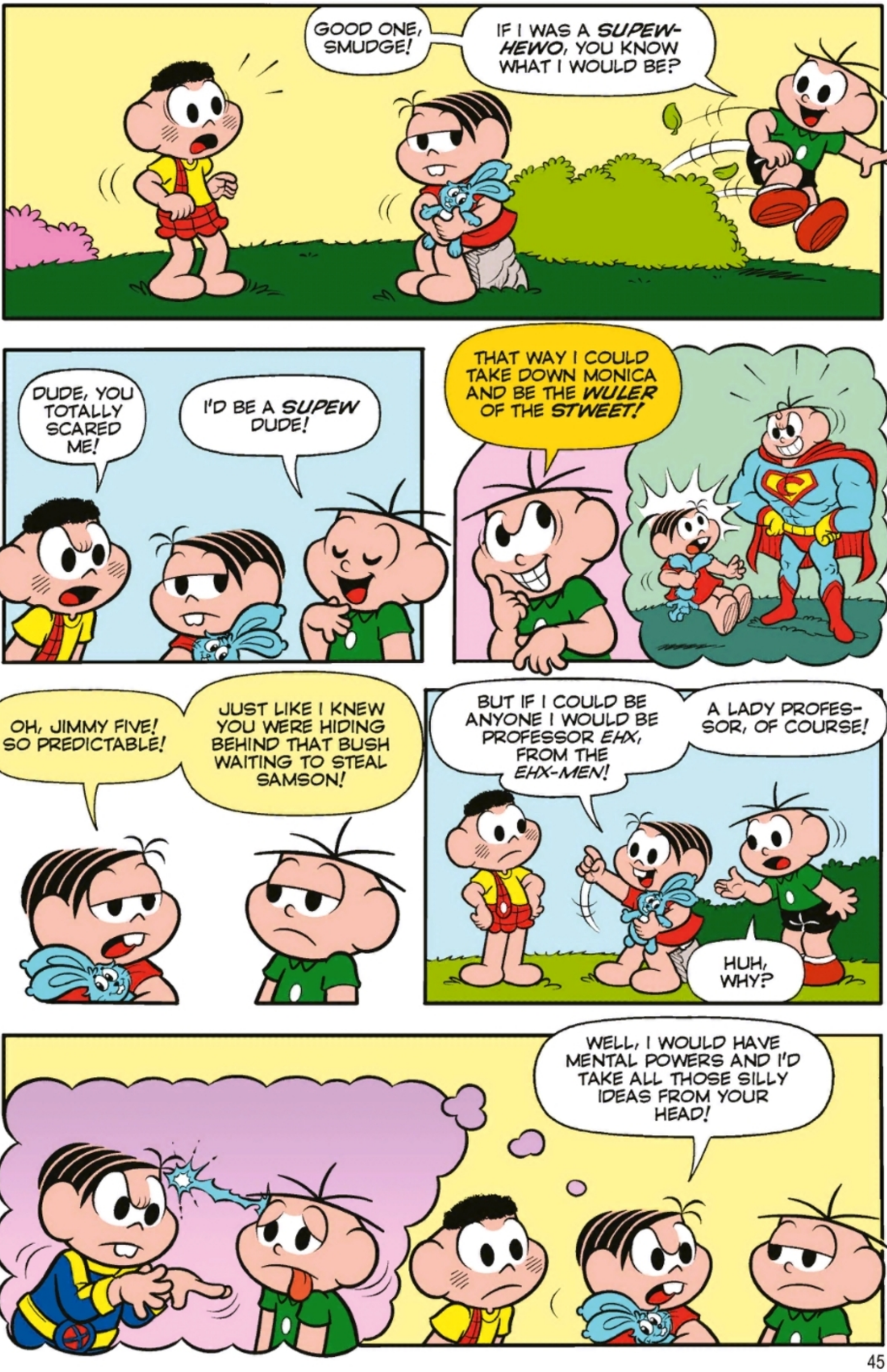
UM... A LITTLE SPAZZY...
TOO FAMOUS...
NOT OUR STYLE!
I'VE INTERVIEWED SO MANY CANDIDATES FOR THE DAY...
I'LL CONTINUE TOMORROW!
HEY, MRS. DESK! WHAT HAVE YOU BEEN UP TO?
I THINK I JUST BECAME THE NEW SUP-PORTING CHARACTER IN BLU'S STORY!
MRS. CHAIR, AS WELL!
REALLY? HOW GREAT!
END

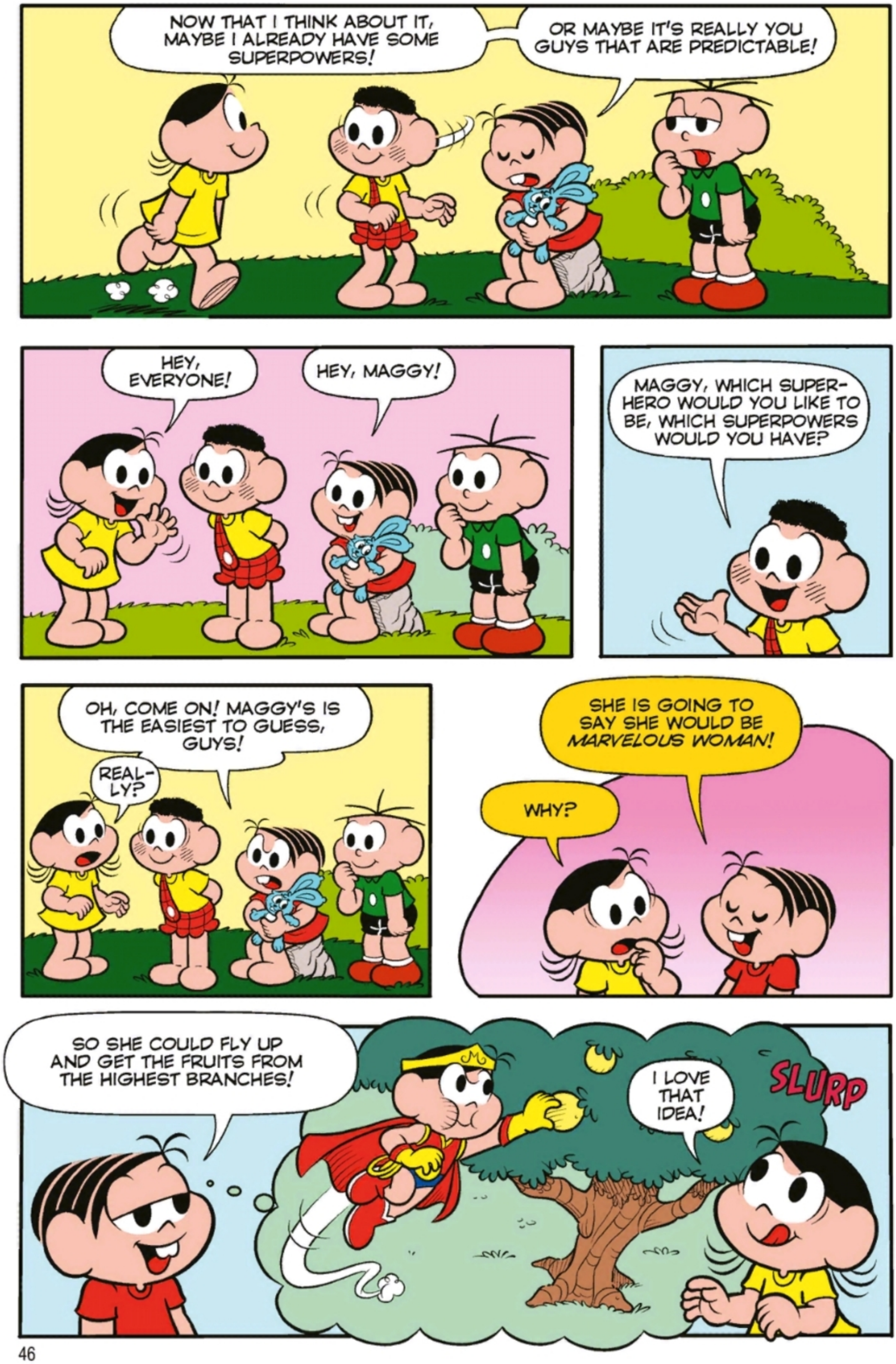

NICK NOPE and DENISE in
ALL TURNED AROUND
MAURICIO
PRINCESS DENISE, TODAY I'VE DECIDED TO DO SOMETHING DIFFERENT!
WHAT? YOU'VE GOT TO SPEAK LOUDER, PRINCE NICK NOPE!
WRITER: EDDE WAGNER
PENCILS: CARLOS QUARESMA
FINISH: ANTÔNIO M. NETO
LETTERS: ELIZA T.K. LACERDA
I BROUGHT YOU A PRESENT TO MAKE THIS STORY A BIT DIFFERENT!
WELL, I NEED IT!
THIS WHOLE RAPUNZEL STORY MAKES COMMUNICATION REALLY DIFFICULT!
RELAX! I'LL GIVE YOU SOMETHING TO TURN THIS STORY AROUND!
PHEW!
I BROUGHT SIR FRANKLIN AND HIS LATEST INVENTION!
A MEGAPHONE, NICK NOPE?!
YOU'VE GOT TO BE KIDDING!
HOW MUCH LONGER UNTIL THEY INVENT THE CELLPHONE, HUH?!
END

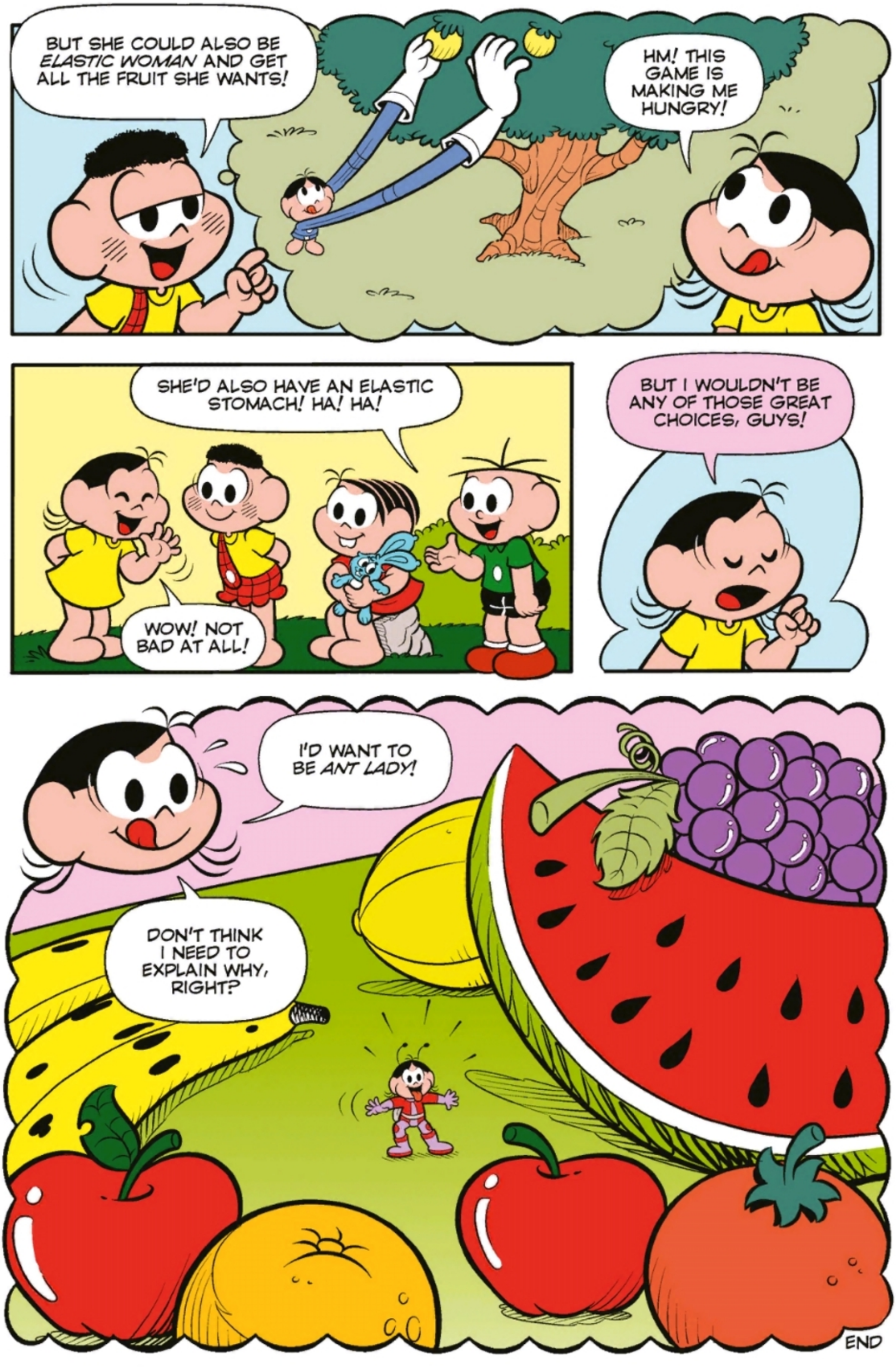
Monica AND FRIENDS in

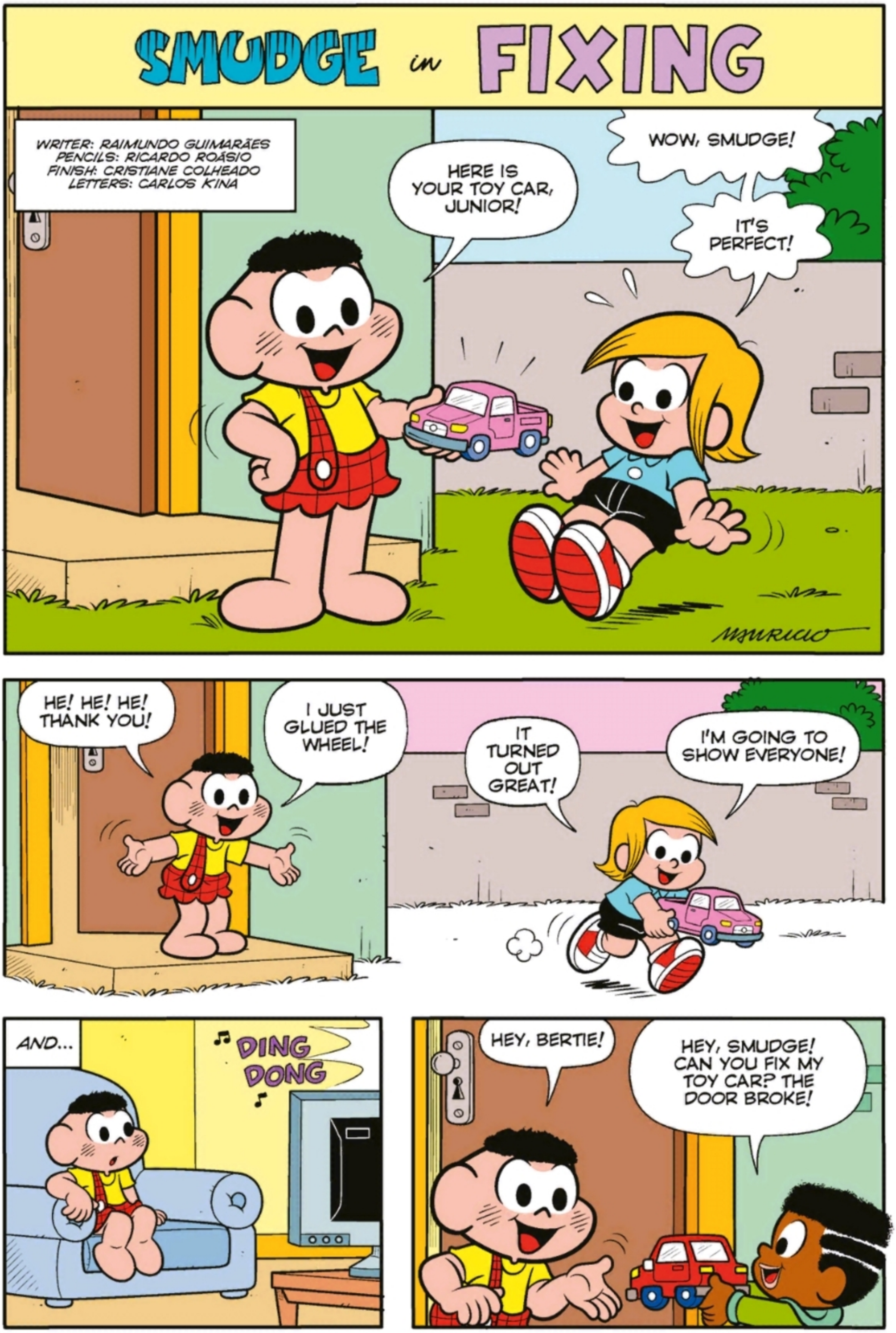
SUPERHEROES AND SUPERPOWERS

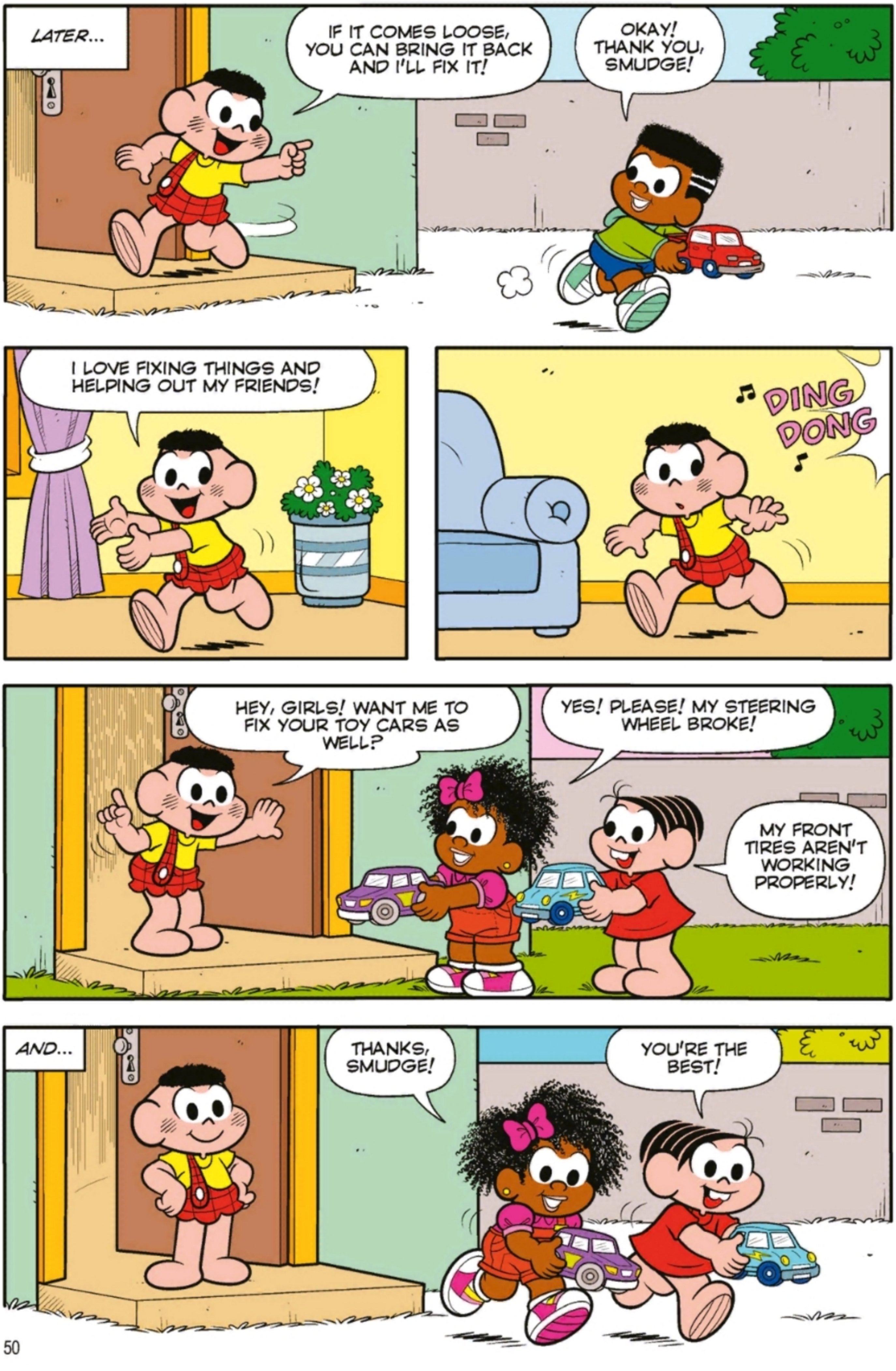



GOOD ONE, SMUDGE!
IF I WAS A SUPEW-HEWO, YOU KNOW WHAT I WOULD BE?
DUDE, YOU TOTALLY SCARED ME!
I'D BE A SUPEW DUDE!
THAT WAY I COULD TAKE DOWN MONICA AND BE THE WULER OF THE STWEET!
OH, JIMMY FIVE! SO PREDICTABLE!
JUST LIKE I KNEW YOU WERE HIDING BEHIND THAT BUSH WAITING TO STEAL SAMSON!
BUT IF I COULD BE ANYONE I WOULD BE PROFESSOR EHX, FROM THE EHX-MEN!
A LADY PROFES-SOR, OF COURSE!
HUH, WHY?
WELL, I WOULD HAVE MENTAL POWERS AND I'D TAKE ALL THOSE SILLY IDEAS FROM YOUR HEAD!


NOW THAT I THINK ABOUT IT, MAYBE I ALREADY HAVE SOME SUPERPOWERS!
OR MAYBE IT'S REALLY YOU GUYS THAT ARE PREDICTABLE!
HEY, EVERYONE!
HEY, MAGGY!
MAGGY, WHICH SUPER-HERO WOULD YOU LIKE TO BE, WHICH SUPERPOWERS WOULD YOU HAVE?
OH, COME ON! MAGGY'S IS THE EASIEST TO GUESS, GUYS!
REAL-LY?
SHE IS GOING TO SAY SHE WOULD BE *MARVELOUS WOMAN*!
WHY?
SO SHE COULD FLY UP AND GET THE FRUITS FROM THE HIGHEST BRANCHES!
I LOVE THAT IDEA!
SLURP


BUT SHE COULD ALSO BE *ELASTIC WOMAN* AND GET ALL THE FRUIT SHE WANTS!
HM! THIS GAME IS MAKING ME HUNGRY!
SHE'D ALSO HAVE AN ELASTIC STOMACH! HA! HA!
WOW! NOT BAD AT ALL!
BUT I WOULDN'T BE ANY OF THOSE GREAT CHOICES, GUYS!
I'D WANT TO BE *ANT LADY*!
DON'T THINK I NEED TO EXPLAIN WHY, RIGHT?
END


SMUDGE in FIXING
WRITER: RAIMUNDO GUIMARÃES
PENCILS: RICARDO ROÁSIO
FINISH: CRISTIANE COLHEADO
LETTERS: CARLOS KINA
HERE IS YOUR TOY CAR, JUNIOR!
WOW, SMUDGE!
IT'S PERFECT!
MAURICIO
HE! HE! HE! THANK YOU!
I JUST GLUED THE WHEEL!
IT TURNED OUT GREAT!
I'M GOING TO SHOW EVERYONE!
AND...
DING DONG
HEY, BERTIE!
HEY, SMUDGE! CAN YOU FIX MY TOY CAR? THE DOOR BROKE!



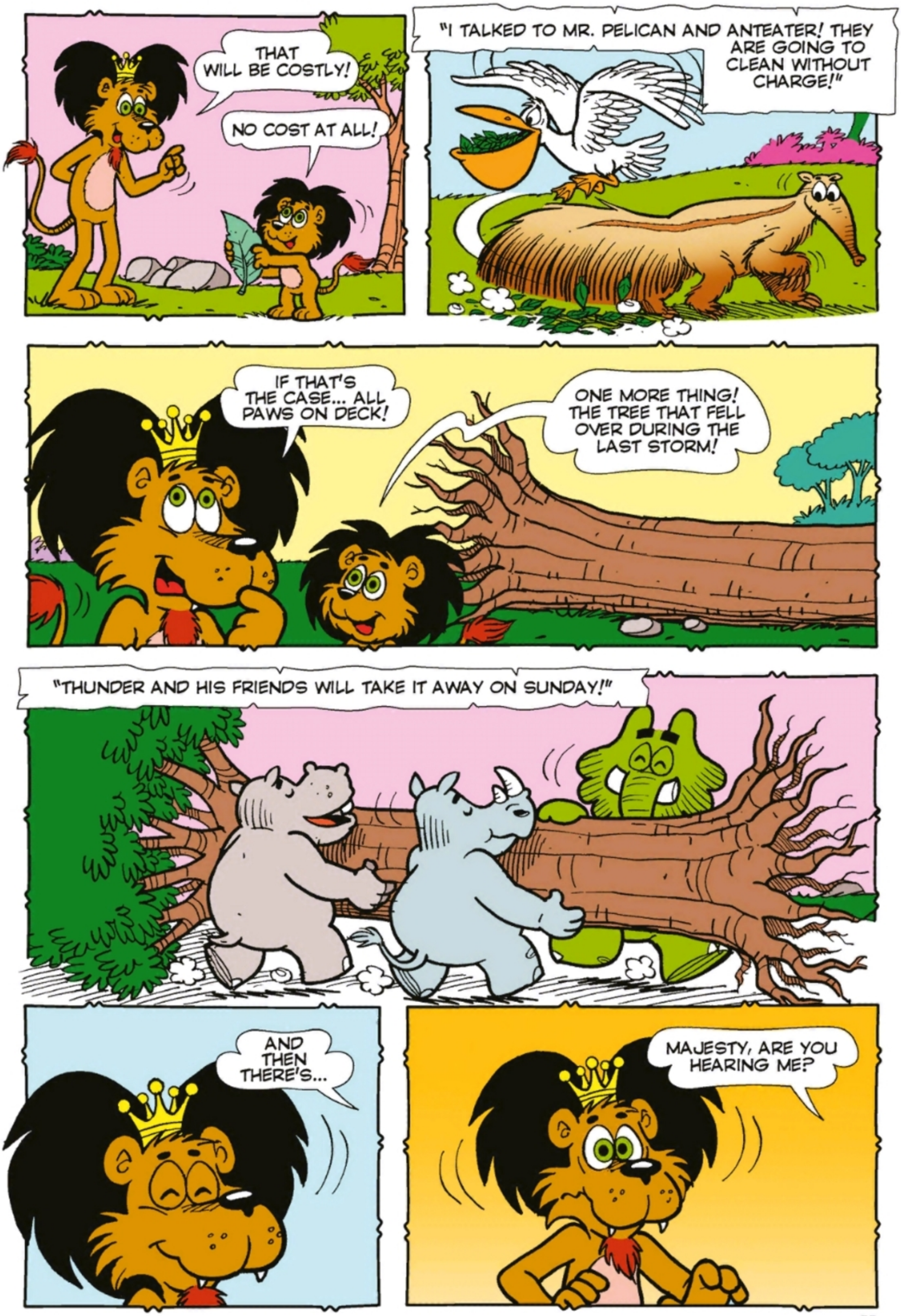
LATER...
IF IT COMES LOOSE, YOU CAN BRING IT BACK AND I'LL FIX IT!
OKAY! THANK YOU, SMUDGE!
I LOVE FIXING THINGS AND HELPING OUT MY FRIENDS!
DING DONG
HEY, GIRLS! WANT ME TO FIX YOUR TOY CARS AS WELL?
YES! PLEASE! MY STEERING WHEEL BROKE!
MY FRONT TIRES AREN'T WORKING PROPERLY!
AND...
THANKS, SMUDGE!
YOU'RE THE BEST!

VROOM! VROOM!
DING DONG
I WONDER WHO FROM THE GANG IT IS NOW?
HEY, KID! DO YOU KNOW WHO *SMUDGE* IS?
MY CAR BROKE DOWN AND I NEED HIM TO TAKE A LOOK!
EVERYONE SAYS HE'S THE BEST MECHANIC IN THE NEIGHBOR-HOOD!
END

NIMBUS
WRITER: MIG MENDES
PENCILS: CARLOS QUARESMA
FINISH: FELIPE GOMES
LETTERS: CARLOS KINA
WHAT TIME IS IT?
MAURICIO
HM...
IT'S THREE THIRTY!
HOW DO YOU KNOW? YOU'RE NOT WEARING A WATCH!
IT'S JUST THAT I SAW ON TV, TODAY, THAT THERE'S GOING TO BE A STORM AT FOUR O'CLOCK...
...AND I'M FEELING ABOUT THIRTY MINUTES AWAY FROM BEING SCARED!
END

LIONEL'S KINGDOM in
SON OF A LION

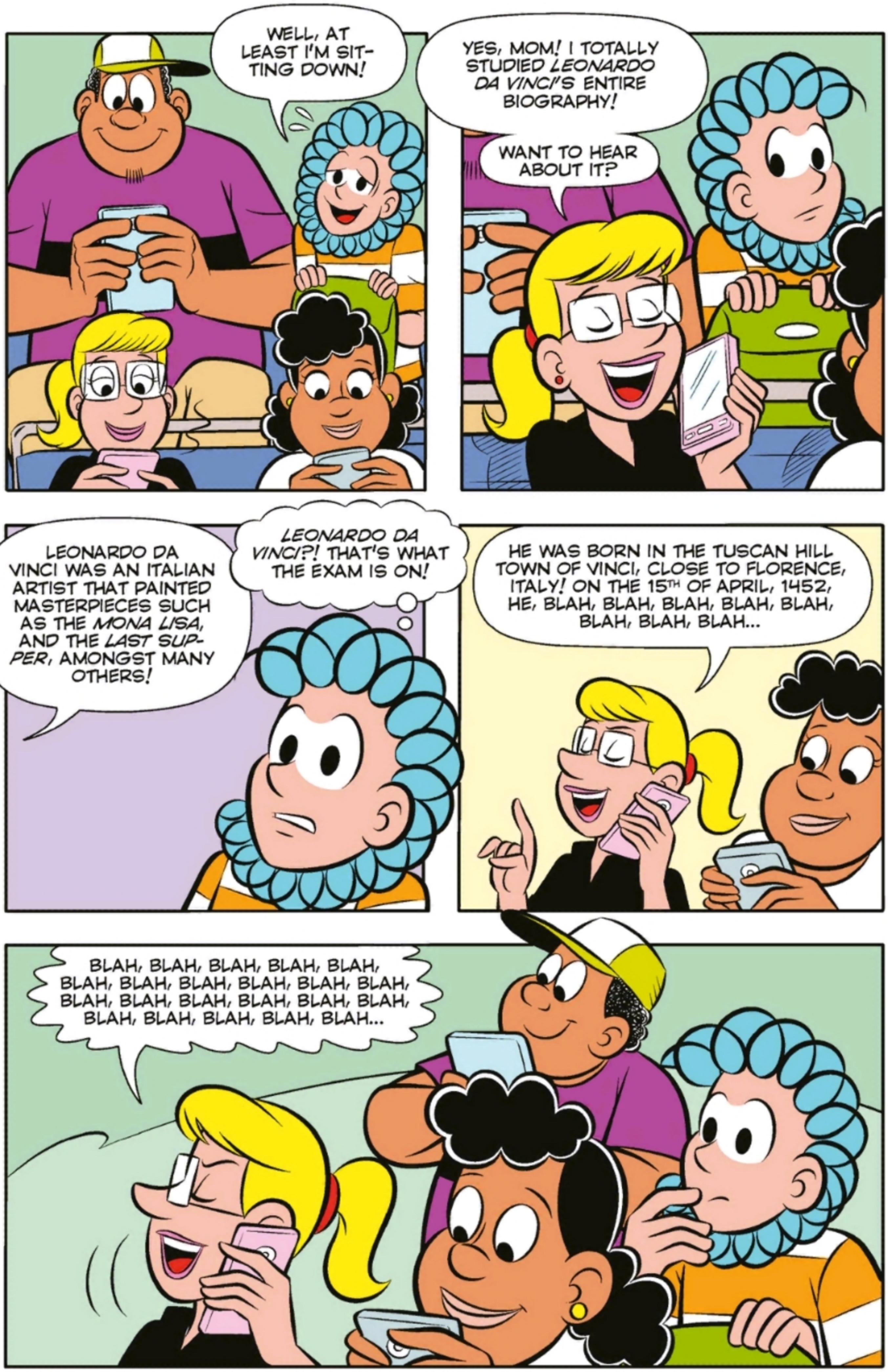
"THAT WAY, BOTH SMALL ANIMALS AND BIGGER ONES CAN PASS! YOU'RE THE ONE THAT TAUGHT ME WE HAVE TO GOVERN ALL ANIMALS!"
APPROVED! YOU CAN HAVE IT BUILT!
REALLY?
OH, THERE'S MORE!
HOW ABOUT WE CLEAN UP THE GREAT FOREST CLEARING...
"...AND TURN IT INTO A LEISURE PARK?"


THAT WILL BE COSTLY!
NO COST AT ALL!
"I TALKED TO MR. PELICAN AND ANTEATER! THEY ARE GOING TO CLEAN WITHOUT CHARGE!"
IF THAT'S THE CASE... ALL PAWS ON DECK!
ONE MORE THING! THE TREE THAT FELL OVER DURING THE LAST STORM!
"THUNDER AND HIS FRIENDS WILL TAKE IT AWAY ON SUNDAY!"
AND THEN THERE'S...
MAJESTY, ARE YOU HEARING ME?

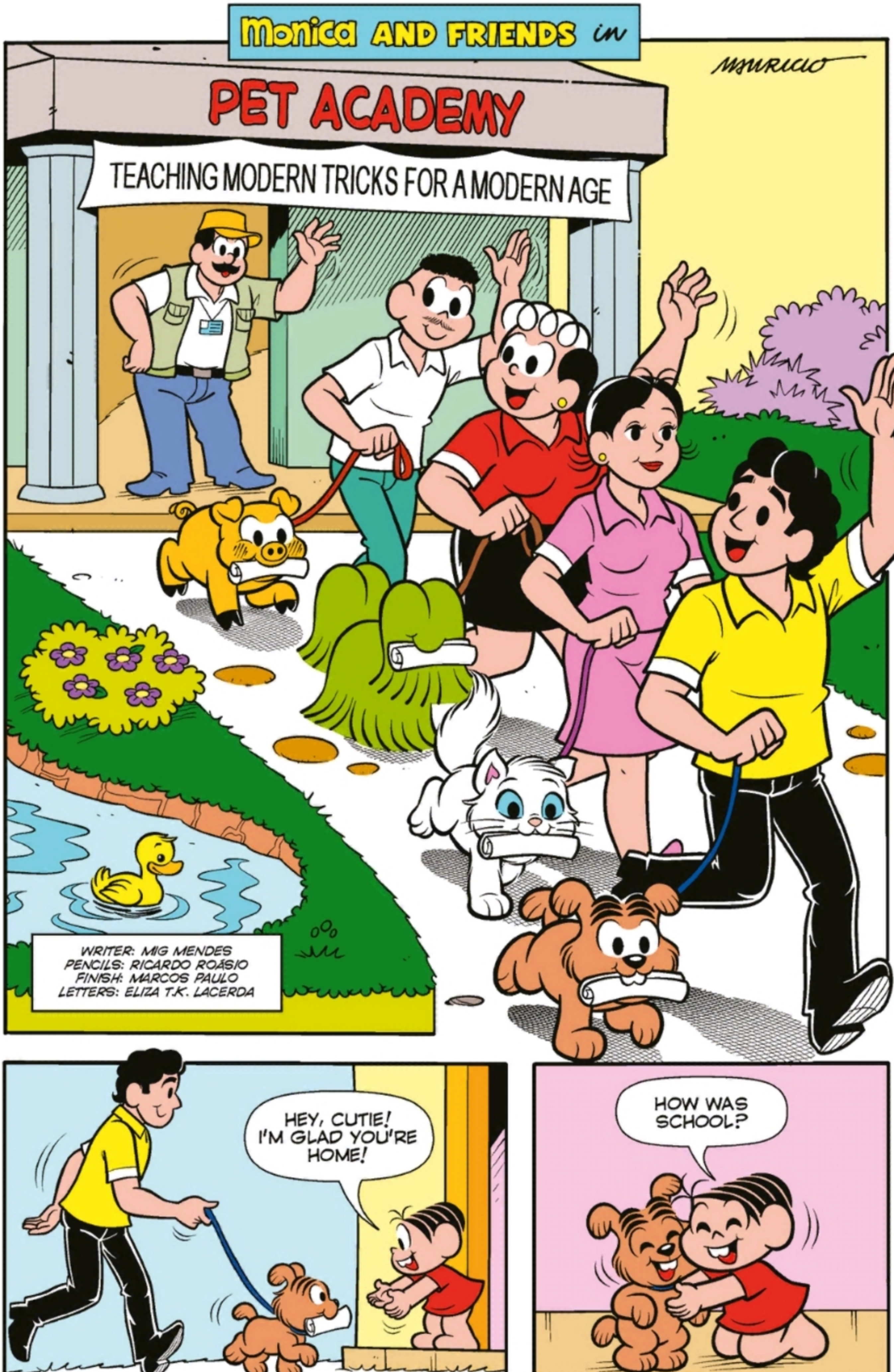
OH, YES, MINISTER! I AGREE WITH EVERYTHING!
WITH THE BRIDGE, THE LEISURE PARK, AND THE TREE...
...EVERY-THING APPROVED!
YAY!
MAJESTY, CAN I JUST SAY ONE LITTLE THING?
YOU, SIR, ARE LIKE A FATHER TO ME! THERE, I SAID IT!
YEAH... SOME KIDS WE CHOOSE OURSELVES!
END

CURLY in
NOTHING WRONG WITH TAKING THE BUS

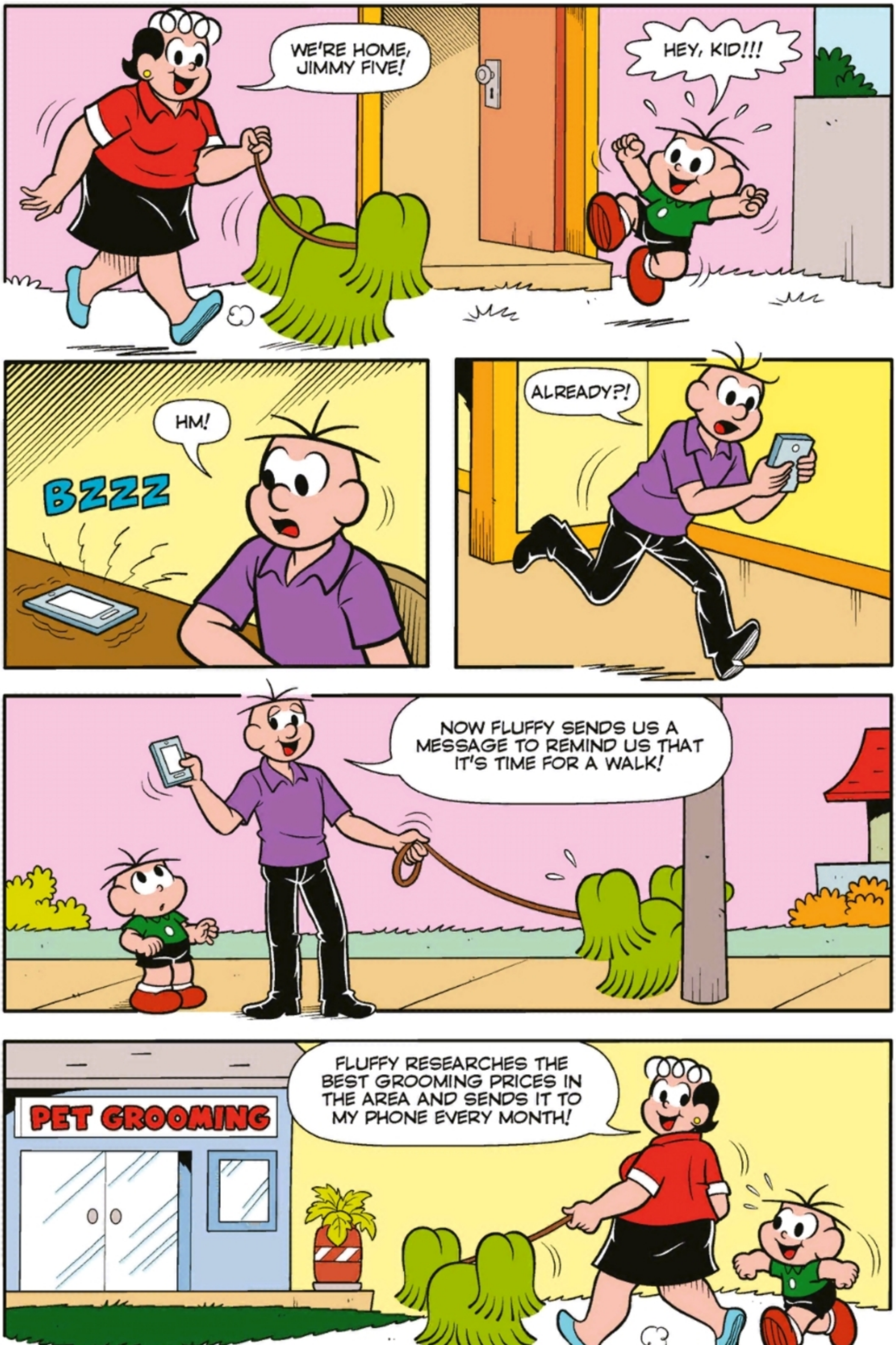
DID YOU FORGET YOU HAVE AN EXAM TODAY AT SCHOOL?
OH, NO! THAT'S TODAY?!
THANKS FOR REMIND-ING ME, MOM!
KISSES!
I'M OUT!
I TOTALLY FORGOT ABOUT THE EXAM!
BYE, MOM! THANK YOU!
BYE, SON! GOOD LUCK ON THE TEST!
IT TOOK A WHILE, BUT IT'S HERE!
BUS
LUCKY ME, STILL SOME SPACE!
EXCUSE ME!


WELL, AT LEAST I'M SIT-TING DOWN!
YES, MOM! I TOTALLY STUDIED *LEONARDO DA VINCI*'S ENTIRE BIOGRAPHY!
WANT TO HEAR ABOUT IT?
LEONARDO DA VINCI WAS AN ITALIAN ARTIST THAT PAINTED MASTERPIECES SUCH AS THE *MONA LISA*, AND THE *LAST SUP-PER*, AMONGST MANY OTHERS!
LEONARDO DA VINCI?! THAT'S WHAT THE EXAM IS ON!
HE WAS BORN IN THE TUSCAN HILL TOWN OF VINCI, CLOSE TO FLORENCE, ITALY! ON THE 15TH OF APRIL, 1452, HE, BLAH, BLAH, BLAH, BLAH, BLAH, BLAH, BLAH, BLAH...
BLAH, BLAH...

DURING THE EXAM...
CONGRATULATIONS, CURLY! YOU GOT ALL THE QUESTIONS CORRECT!
LISTENING IS LEARNING!
LISTENING?
ANOTHER DAY...
SON, YOU'RE NOT GOING BY BIKE?
NO, MOM! I'M TAKING THE BUS!
?
I HAVE AN EXAM TODAY!
END


Monica AND FRIENDS in
MAURICIO
PET ACADEMY
TEACHING MODERN TRICKS FOR A MODERN AGE
WRITER: MIG MENDES
PENCILS: RICARDO ROÁSIO
FINISH: MARCOS PAULO
LETTERS: ELIZA T.K. LACERDA
HEY, CUTIE! I'M GLAD YOU'RE HOME!
HOW WAS SCHOOL?

HUH?
HERE IN THE DIPLOMA SAYS THAT DITTO HAS LEARNED TO PROTECT THE HOME...
...USING HIDDEN CAMERAS!
WHOA!
DITTO
YAY! MY SWEETIE IS BACK!
LET ME SEE THAT DIPLOMA!
NICELY DONE, VANILLA!
EVERYDAY MORE AND MORE OF A COMPANION ON MY FUN DAYS!


WE'RE HOME, JIMMY FIVE!
HEY, KID!!!
HM!
BZZZ
ALREADY?!
NOW FLUFFY SENDS US A MESSAGE TO REMIND US THAT IT'S TIME FOR A WALK!
PET GROOMING
FLUFFY RESEARCHES THE BEST GROOMING PRICES IN THE AREA AND SENDS IT TO MY PHONE EVERY MONTH!

WHAT ABOUT YOU, SMUDGE?
WHAT DID YOU THINK OF CHAUVY AFTER COMPLETING THE PET ACADEMY?
UM... I DIDN'T LIKE VERY MUCH...
NOW HE'S ALL OVER THE PLACE CLEANING EVERYTHING WHILE ON TOP OF THAT THING!
END

WRITER: MARCELO VERDE - PENCILS: CARLOS A. PEREIRA - FINISH: CLARISSE HIRABAYASHI - LETTERS: CARLOS KINA

Monica© AND FRIENDS

Issue 56 - December / 2019

PANINI COMICS

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil

EDITORIAL
Editor Líder: Levi Trindade
Editor de Colecionáveis: Henrique Ozawa **Editor de Publicações:** Bernardo Santana
Editores-assistentes: Isabelle Felix, Mariana Naime, Tiago P. Zanetic
Editora-assistente de Arte: Tatiana Josefovich
Designers: Cintia Caldas, Marcos R. Sacchi
Auxiliar Administrativo: Bruna Tiemi Okubo **Menor Aprendiz:** Nathália Nascimento
Tradução: Peccavi Traduções

COMERCIAL E MARKETING
Gerente de Marketing: Marcelo Adriano da Silva **Coordenadora de Negócios Digitais:** Juliana Avila **Analistas de Marketing:** Karina Yoshimi Cezar, Virgínia Lima **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação: Ketchum** - panini@ketchum.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias
Esta revista foi impressa pela **São Francisco Gráfica e Editora**

DISTRIBUIÇÃO
Distribuído em todo o país por **Panini Brasil Ltda.**

ANER www.aner.org.br

Monica and Friends é uma publicação mensal da Panini Brasil Ltda. **Administração, Redação e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Centro Empresarial Tamboré - CEP 06460-110 - Barueri - SP - Brasil. © 2019 Mauricio de Sousa e Mauricio de Sousa Produções Ltda., todos os direitos reservados - www.turmadamonica.com.br. Direitos desta edição no Brasil e em Portugal reservados à Panini Brasil Ltda. As histórias, personagens e nomes apresentados nesta revista, bem como suas distintas semelhanças, salvo quando indicado, são propriedades da Mauricio de Sousa Produções e publicados sob sua licença. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores. Data desta edição: dezembro de 2019.

MAURICIO DE SOUSA EDITORA

Estúdios Mauricio de Sousa
Presidente: Mauricio de Sousa
Diretoria: Alice K. Takeda, Mauro Takeda e Sousa, Mônica S. e Sousa.

HISTÓRIAS EM QUADRINHOS
Diretora Executiva: Alice K. Takeda. **Supervisão de Roteiros:** Mauricio de Sousa, Marina Takeda e Sousa. **Diretor de Arte:** Wagner Bonilla. **Redação:** Emerson B. Abreu, Flávio T. de Jesus, Robson B. Lacerda. **Desenho:** Altino O. Lobo, Carlos A. Pereira, Carlos Quaresma, Denis Y. Oyafuso, Emy T. Y. Acosta, Fernando Luis Campos, Jairo Alves dos Santos, Olga M. Ogasawara, Sidnei L. Salustre. **Arte-final:** Andrea de Petta, A. Mauricio Sousa Neto, Juliana M. de Assis, Marcos Paulo da Silva, Reginaldo S. Almeida, Tatiana Monteiro. **Ilustrações de Capa: Desenho:** Emy T. Y. Acosta, Mauro Souza. **Arte-final:** Tatiana Monteiro. **Cor:** Diogo Nascimento, Giba Valadares, Kaio Bruder, Marcelo Conquista, Mauro Souza. **Letras:** Carlos Kina, Danilo Batista, Eliza T. K. B. Lacerda. **Acabamento:** A. Mauricio Sousa Neto. **Cor:** Alexandro de Souza, Andréia Moreira Furutani, Miriam S. Tominaga. **Continuidade:** Eunice Tieko Hirata. **Layout de Passatempos:** Maria Amélia Gomes, Marina Ongaro. **Assistente de Arte:** Gerson Campos. **Coordenação Administrativa do Estúdio:** Emerson Agune, Maria Aparecida Rabello, Maria de Fátima A. Claro. **Planejamento Editorial:** Sidney Gusman. **Revisão de textos:** Daniela Gomes, Ivana Mello.

COMERCIAL
Diretora Executiva: Mônica S. e Sousa - monica.sousa@turmadamonica.com.br **Diretor de Licenciamento:** Rodrigo Paiva **Coordenação Comercial e Editorial:** Tatiane Comlosi **Animação: Diretor:** José Márcio Nicolosi **Gerente de Promoções:** Evandro Valentini **Projetos Especiais:** Abel Mesquita Zambom **Internet:** Marcos S. e S. Saraiva **Teatro: Diretor:** Mauro Takeda e Sousa. Tel.: (11) 3613-5031 **Exposições:** Jacqueline Mouradian **Depto. Jurídico:** Dr. Valquensir Tayano Jr. **Comunicação Integrada: Coordenação:** Ivana Mello. **Assistentes:** Daniela Gomes, Janaina Prado, Therezinha S. Branco, Thiago Carvalho ,Vivian Aguiar. Tel.: (11) 3613-5055.

Supervisão Geral: Mauricio de Sousa, Membro da Academia Paulista de Letras.

Instituto Mauricio de Sousa: instituto@institutomauriciodesousa.org.br

Estúdios Mauricio de Sousa:
Rua Werner Von Siemens, 111 Prédio 19 - Espaço 1,
Lapa de Baixo - São Paulo - SP - 05069-900 - Tel.: (11) 3613-5000

© 2019 Mauricio de Sousa Produções. Todos os direitos reservados.

www.turmadamonica.com.br
msp@turmadamonica.com.br
www.turmadamonicanapanini.com.br
atendimento.turmadamonica@panini.com.br

ATENDIMENTO AO ASSINANTE
2ª a 6ª feira, das 9:00 h às 18:00 h

São Paulo	(11) 3512-9444
Rio de Janeiro	(21) 4062-7989
Belo Horizonte	(31) 4063-9489
Curitiba	(41) 4063-8355
Florianópolis	(48) 4052-8636
Porto Alegre	(51) 4063-8869
Brasília	(61) 4063-7889
Goiânia	(62) 4053-8851
Salvador	(71) 4062-9340

Internet: www.assinemonica.com.br
Fax: (11) 3845-0399

FSC® www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

530263242056